

# RUSSIAN-AFRICAN NETWORK UNIVERSITY



## RAFU NEWS

NO. 3 - 2024

125

 POLYTECH

PETER THE GREAT SAINT-PETERSBURG POLYTECHNIC UNIVERSITY

# СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS / CONTENU

Летний Многопрофильный Университет.....	<b>02</b>	Multidisciplinary Summer University.....	<b>02</b>	Université multidisciplinaire d'été .....	<b>02</b>
«Летний многопрофильный университет РАФУ» 2024.....	<b>04</b>	“RAFU Summer Multidisciplinary University” 2024.....	<b>04</b>	“Université d'été pluridisciplinaire RAFU” 2024.....	<b>04</b>
Летняя школа «Биоразнообразие водных ресурсов и оценка качества воды» в ННГУ им. Н.И. Лобачевского .....	<b>06</b>	Summer school «Water Biodiversity and Water Quality Assessment» in N. I. Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod .....	<b>06</b>	l'Université d'été «Biodiversité de l'eau et évaluation de la qualité de l'eau» dans l'Université d'État Lobatchevski de Nijni Novgorod .....	<b>06</b>
Летняя школа в области БПЛА-съёмки открылась в ИРНИТУ.....	<b>08</b>	Summer School in the field of UAV photography opened at IRNITU.....	<b>08</b>	Université d'été dans le domaine de la photographie par drone ouverte à l'IRNITU.....	<b>08</b>
Экологический практикум на Байкале.....	<b>10</b>	Environmental Workshop on Baikal.....	<b>10</b>	Atelier environnemental sur le Baïkal.....	<b>10</b>
В Тамбовском государственном техническом университете состоялась Летняя школа для преподавателей университета Зимбабве .....	<b>12</b>	The Tambov State Technical University hosted a Summer School for Zimbabwean university teachers.....	<b>12</b>	L'Université technique d'État de Tambov a accueilli une Summer School pour les enseignants de l'Université du Zimbabwe.....	<b>12</b>
Специалисты из стран Африки прошли обучение в Крыму по летней программе РАФУ.....	<b>14</b>	Specialists from African countries were trained in Crimea under the RAFU summer program.....	<b>14</b>	Des spécialistes de pays africains ont été formés en Crimée dans le cadre du programme d'été de la RAFU.....	<b>14</b>
В Московском авиационном институте прошла первая в России летняя школа для специалистов космической отрасли стран Африки.....	<b>16</b>	The Moscow Aviation Institute hosted the first Russian summer school for African space industry specialists.....	<b>16</b>	L'Institut d'aviation de Moscou a accueilli le premier cours d'été russe destiné aux spécialistes africains de l'industrie spatiale.....	<b>16</b>
В РГГУ прошел Летний многопрофильный университет «Россия-Африка».....	<b>18</b>	The RAFU Summer Multidisciplinary University (SMU) was held at RSUH.....	<b>18</b>	RSUH a accueilli l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU».....	<b>18</b>
В Южном федеральном университете завершился Летний многопрофильный университет «Россия-Африка».....	<b>20</b>	The Russia-Africa Summer Multidisciplinary University was completed at the Southern Federal University.....	<b>20</b>	L'Université multidisciplinaire d'été Russie-Afrique s'est achevée à l'Université fédérale du Sud.....	<b>20</b>
В Воронежском ГАУ состоялась Летняя школа.....	<b>22</b>	Voronezh SAU held a Summer school.....	<b>22</b>	Voronezh SAU a organisé une Summer school.....	<b>22</b>
В Политехе прошел Летний университет РАФУ «Искусственный Интеллект для Всех».....	<b>24</b>	Polytech hosted the RAFU Summer University “Artificial Intelligence for All”.....	<b>24</b>	Polytech a accueilli l'Université d'été RAFU intitulée «L'Intelligence Artificielle pour Tous».....	<b>24</b>
В ЛЭТИ прошел Летний много-профильный университет РАФУ.....	<b>26</b>	LETI hosted the RAFU Summer Multidisciplinary University.....	<b>26</b>	LETI accueille l'Université multidisciplinaire d'été RAFU.....	<b>26</b>
В САФУ прошел Летний много-профильный университет РАФУ .....	<b>28</b>	SAFU hosted the RAFU Summer Multidisciplinary University.....	<b>28</b>	SAFU a accueilli l'Université multidisciplinaire d'été RAFU.....	<b>28</b>
В РГГМУ прошел Летний много-профильный университет РАФУ .....	<b>30</b>	The RAFU Summer Multidisciplinary University was held in RSHMU .....	<b>30</b>	L'Université multidisciplinaire d'été RAFU s'est tenue au RSHMU .....	<b>30</b>



# ЛЕТНИЙ МНОГОПРОФИЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

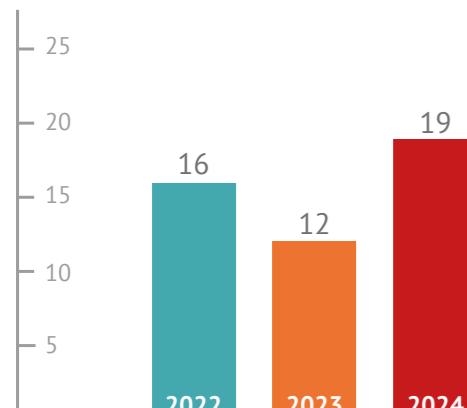
Одним из основных видов деятельности РАФУ является реализация Летнего многопрофильного университета РАФУ, состоящего из краткосрочных программ ДПО, реализуемых российскими вузами для африканских граждан.

## ЦЕЛЬ:

погружение в российское образовательное пространство иностранных слушателей из стран Африки, развитие российско-африканского взаимодействия через реализацию целевых образовательных и культурно-просветительских треков для поддержки реализации совместных российско-африканских проектов.

## ЗАДАЧИ:

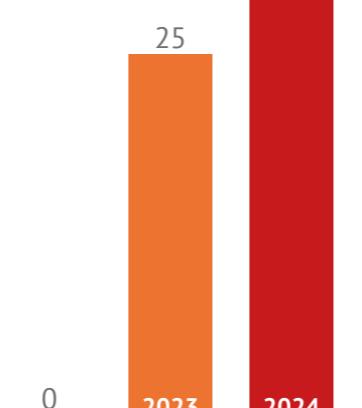
- Разработка и реализация целевых образовательных программ повышения квалификации слушателей из стран Африки, нацеленных на поддержку реализации российско-африканских проектов по приоритетным направлениям развития африканских стран.
- Усиление позиций российских вузов на международной образовательной арене;
- Увеличение числа иностранных слушателей Летнего многопрофильного университета РАФУ в краткосрочной перспективе, увеличение числа иностранных обучающихся из стран Африки в российских вузах в среднесрочной перспективе;
- Реализация совместной образовательной деятельности вузов – участников консорциума РАФУ, что в конечном счете приведет к повышению уровня интернационализации и международного признания и усилению развития дружественных партнерских отношений со странами Африки.



Количество программ  
Number of programs  
Nombre de programmes



Количество российских вузов  
Number of Russian Universities  
Nombre d'universités russes



Количество Африканских стран  
Number of African countries  
Nombre de pays Africains

# MULTIDISCIPLINARY SUMMER UNIVERSITY

One of RAFU's main activities is the implementation of the RAFU Multidisciplinary Summer University, which consists of short-term professional education programs implemented by Russian universities for African citizens.

## OVERALL OBJECTIVE:

immersion of foreign students from African countries in the Russian educational space, development of Russian-African interaction through & implementation of targeted educational and cultural tracks to support the implementation of joint Russian-African projects.

## OBJECTIVES

- Development and implementation of targeted educational programs for advanced training of trainees from African countries, aimed at supporting the implementation of Russian-African projects in priority areas of development of African countries.
- Strengthening the position of Russian universities on the international education scene;
- Increasing the number of foreign students at the RAFU multidisciplinary summer university in the short term, and increasing the number of foreign students from African countries at Russian universities in the medium term;
- Implementation of joint educational activities of RAFU consortium member universities, which will ultimately lead to an increase in the level of internationalization and international recognition, and to the strengthening of friendly partnership relations with African countries.

# UNIVERSITÉ MULTIDISCIPLINAIRE D'ÉTÉ

L'une des principales activités de la RAFU est la mise en œuvre de l'Université multidisciplinaire d'été RAFU, qui consiste en des programmes d'enseignement professionnel de courte durée mis en œuvre par des universités russes pour des citoyens africains.

## OBJECTIF GLOBAL:

immersion des étudiants étrangers des pays africains dans l'espace éducatif russe, développement de l'interaction russo-africaine grâce à & la mise en œuvre de pistes éducatives et culturelles ciblées pour soutenir la mise en œuvre de projets conjoints russo-africains.

## OBJECTIFS:

- Élaboration et mise en œuvre de programmes éducatifs ciblés pour la formation avancée des stagiaires des pays africains, visant à soutenir la mise en œuvre de projets russo-africains dans les domaines prioritaires du développement des pays africains.
- Renforcement de la position des universités russes sur la scène éducative internationale;
- Augmentation du nombre d'étudiants étrangers de l'université multidisciplinaire d'été RAFU à court terme, augmentation du nombre d'étudiants étrangers des pays africains dans les universités russes à moyen terme ;
- Mise en œuvre d'activités éducatives conjointes des universités membres du consortium RAFU, qui conduiront à terme à l'augmentation du niveau d'internationalisation et de reconnaissance internationale et au renforcement des relations de partenariat amical avec les pays africains.

**Могилевский Константин Ильич**

Заместитель Министра  
Науки и Высшего Образования

Считаю, что Летний Многопрофильный Университет РАФУ – это, на сегодняшний день, самый востребованный из проектов РАФУ, потому что он позволяет в короткие сроки по самым актуальным программам повысить квалификацию и уровень подготовки как преподавателей африканских университетов участников РАФУ, так и африканских студентов, учащихся в России, и, соответственно, открывает новые перспективы для участников консорциума.

**Konstantin Mogilevsky**

Deputy Minister  
of Science and Higher Education

"I believe that the RAFU Summer Multidisciplinary University is the most demanded of the RAFU projects, because it allows to improve the qualification and training level of both teachers of African universities participants of RAFU and African students studying in Russia in a short period of time using the most relevant programs, and, accordingly, opens new perspectives for the consortium participants.

**Konstantin Mogilevsky**

Vice-ministre  
des sciences et de l'enseignement supérieur

Je suis convaincu que l'Université multidisciplinaire d'été de RAFU est le projet le plus demandé de la RAFU, car il permet d'améliorer le niveau de qualification et de formation des enseignants des universités africaines participantes de RAFU et des étudiants africains qui étudient en Russie dans un court laps de temps en utilisant les programmes les plus pertinents, et, par conséquent, il ouvre de nouvelles perspectives pour les participants au consortium.



## «ЛЕТНИЙ МНОГОПРОФИЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ РАФУ» 2024

В 2024 году 19 российских вузов предложили 270 африканским студентам 19 образовательных программ по следующим направлениям.

«Летний многопрофильный университет РАФУ» 2024 будет включать в себя следующие программы:

1. Стажировки для иностранных практикующих врачей в ведущих медицинских и научных центрах Минздрава России (ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И.Пирогова Минздрава России)
2. Основы электронного медицинского документооборота в медицинской организации (ФГБОУ ВО «Астраханский государственный медицинский университет»)
3. «General Aerospace course» (Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет))
4. «Инструменты и средства автоматизации технических систем» (Самарский государственный технический университет)
5. Открытые технологии БПЛА-дистанционных зондирований Земли для задач геоисследований:мультиспектральная и лазарная съемка, беспилотные носители и системы автопилота, методики съемки и обработки данных. (ФГБОУ ВО «Иркутский национальный исследовательский технический университет»)
6. «Artificial Intelligence for all» («Введение в искусственный интеллект») (ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»)
7. Проектирование интеллектуальных информационно-измерительных систем неразрушающего контроля теплофизических свойств материалов, применяемых в космической промышленности (ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет»)
8. «Умная инженерия:От общих знаний к общему видению» (ФГБОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В.Ломоносова»)
9. «Инновационное предпринимательство в ИТ» (Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники)
10. «Управление водными ресурсами Африканского континента на примере реки Нигер для решения актуальных проблем:обеспечение населения и социально-экономической сферы водными ресурсами, развитие сельского хозяйства и судоходства» (ФГБОУ ВО «Российский государственный гидрометеорологический университет»)
11. «Биоразнообразие водных ресурсов и оценка качества воды» / «Biodiversity of aquatic resource and water quality assessment» (ФГФОУ ВО «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского»)
12. «Иновационные технологии в растениеводстве» (ФГБОУ ВО «Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I»)
13. «Межкультурное сотрудничество в сфере науки и образования:навыки межкультурной коммуникации на примере подходов к принципам зеленой экономики и устойчивого развития» (Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И.Ульянова (Ленина))
14. «Социальное проектирование» (ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.Н.Косыгина»)
15. «Экологические проблемы и устойчивое развитие в Африке (инновационные решения)» (ФГБУ науки Федеральный исследовательский центр «Институт биологии южных морей имени А.О.Ковалевского РАН»)
16. «Экологический практикум на байкале» (ФГБОУ ВО «Иркутский государственный аграрный университет им.А.А.Ежевского»)
17. «Организация экологических туров и экскурсий на охраняемых природных территориях» (ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»)
18. «Медиатехнологии продвижения устойчивого туризма (ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского»)
19. «Медиатехнологии продвижения устойчивого туризма» (ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»)

## «RAFU SUMMER MULTIDISCIPLINARY UNIVERSITY» 2024

In 2024, 19 Russian universities offered 19 educational programs to 270 African students in the following fields.

“RAFU Summer Multidisciplinary University” 2024 will include the following programmes:

1. Internships for foreign practitioners in leading medical and scientific centres of the Ministry of Health of Russia (N.I. Pirogov Russian National Research Institute of Medical Sciences of the Ministry of Health of Russia)
2. Basics of electronic medical document management in a medical organisation (Astrakhan State Medical University)
3. «General Aerospace course» (Moscow Aviation Institute (National Research University))
4. “Tools and means of automation of technical systems” (Samara State Technical University)
5. Open technologies of UAV remote sensing of the Earth for geo-research tasks:multispectral and lidar imaging, unmanned carriers and autopilot systems, imaging and data processing techniques. (Irkutsk National Research Technical University)
6. “Artificial Intelligence for all” (“Introduction to Artificial Intelligence”) (Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University)
7. Designing intelligent information-measuring systems of non-destructive control of thermophysical properties of materials used in the space industry (Tambov State Technical University)
8. «Smart Engineering:From Shared Knowledge to Shared Vision» (Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov)
9. “Innovative Entrepreneurship in IT” (Tomsk State University of Control Systems and Radioelectronics)
10. “Water resources management of the African continent on the example of the Niger River to solve actual problems:provision of population and socio-economic sphere with water resources, development of agriculture and navigation” (Russian State Hydrometeorological University)
11. «Biodiversity of aquatic resource and water quality assessment» (National Research Nizhny Novgorod State University named after N.I. Lobachevsky)
12. “Innovative technologies in crop farming” (Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter I)
13. “Intercultural cooperation in science and education:intercultural communication skills on the example of green economy and sustainable development approaches” (V.I. Ulyanov (Lenin) St. Petersburg State Electrotechnical University “LETI”)
14. “Social Design” (A.N. Kosygin Russian State University)
15. “Environmental challenges and sustainable development in Africa (innovative solutions)”(A.O. Kovalevsky Institute of Biology of the Southern Seas of the Russian Academy of Sciences)
16. “Ecological workshop on the Baikal” (A.A. Jezhevsky Irkutsk State Agrarian University)
17. “Organisation of ecological tours and excursions in protected areas” (Southern Federal University)
18. “Media technologies for promoting sustainable tourism” (V.I. Vernadsky Crimean Federal University)
19. “Media technologies for promoting sustainable tourism” (Russian State University for the Humanities)

## «UNIVERSITÉ D'ÉTÉ PLURIDISCIPLINAIRE RAFU» 2024

En 2024, 19 universités russes ont proposé à 270 étudiants africains 19 programmes éducatifs dans les domaines suivants.

«L'Université d'été pluridisciplinaire RAFU» 2024 comprendra les programmes suivants :

1. Stages pour praticiens étrangers dans les principaux centres médicaux et scientifiques du ministère russe de la santé (N.I. Pirogov Institut national russe de recherche en sciences médicales du ministère russe de la santé).
2. Les bases de la gestion électronique des documents médicaux dans une organisation médicale (Université médicale d'État d'Astrakhan)
3. «General Aerospace course» (Institut d'aviation de Moscou (Université nationale de recherche))
4. «Outils et moyens d'automatisation des systèmes techniques» (Université technique d'État de Samara)
5. Technologies ouvertes de télédétection de la Terre par drone pour des tâches de recherche géographique:imagerie multispectrale et lidar, transporteurs sans pilote et systèmes de pilotage automatique,techniques d'imagerie et de traitement des données. (Université technique de recherche nationale d'Irkoutsk)
6. «Artificial Intelligence for all» («Introduction to Artificial Intelligence») (Université polytechnique Pierre-le-Grand de Saint-Pétersbourg)
7. Conception de systèmes intelligents d'information et de mesure pour le contrôle non destructif des propriétés thermophysiques des matériaux utilisés dans l'industrie spatiale (Université technique d'État de Tambov) (Université technique d'État de Tambov)
8. «Ingénierie intelligente: De la connaissance partagée à vision partagée» (Université fédérale du Nord (Arctique) portant le nom de M.V. Lomonosov)
9. «Innovative Entrepreneurship in IT» (Université d'État de Tomsk pour les systèmes de contrôle et la radioélectronique)
10. «La gestion des ressources en eau du continent africain sur l'exemple du fleuve Niger pour résoudre les problèmes actuels :approvisionnement de la population et de la sphère socio-économique en ressources en eau,développement de l'agriculture et de la navigation» (Université hydrométéorologique d'État russe)
11. «Biodiversité des ressources aquatiques et évaluation de la qualité de l'eau» (Université nationale de recherche de Nijni Novgorod portant le nom de N.I. Lobachevsky)
12. «Technologies innovantes dans l'agriculture» (L'université agraire d'État de Voronej, nommée en l'honneur de l'empereur Pierre Ier)
13. «Coopération interculturelle dans les domaines de la science et de l'éducation:compétences en communication interculturelle sur l'exemple de l'économie verte et des approches du développement durable» (V.I. Ulyanov (Lénine) Université électrotechnique d'État de Saint-Pétersbourg «LETI»)
14. «Design social» (A.N. Kosygin Université d'État russe)
15. «Défis environnementaux et développement durable en Afrique (solutions innovantes)» (A.O. Kovalevsky Institut de biologie des mers du Sud de l'Académie des sciences de Russie)
16. «Atelier écologique sur le Baïkal» (A.A. Jezhevsky Université agraire d'État d'Irkoutsk)
17. «Organisation de visites et d'excursions écologiques dans des zones protégées» (Southern Federal University)
18. «Les technologies des médias au service du tourisme durable» (Université fédérale du Sud)
19. «Les technologies des médias au service du tourisme durable» (Université d'État russe pour les sciences humaines)

**Рудской Андрей Иванович**  
Ректор СПбПУ, Академик РАН

Летний многопрофильный университет РАФУ является одним из основных проектов РАФУ. В этом году 19 вузов РАФУ обучают более 270 африканских граждан. Нам удалось не только почти вдвое увеличить количество африканских участников Летнего университета, но изменить и качество программ. От ознакомительных программ ДПО мы перешли к целевым программам повышения квалификации, что позволит в дальнейшем вместе с африканскими выпускниками летнего университета РАФУ развивать реальные научно-исследовательские и образовательные проекты.

**Andrey Rudskoi**  
Rector of SPbPU,  
Academician of the Russian Academy of Sciences

The RAFU Summer Multidisciplinary University is one of the main projects of RAFU. This year, 19 RAFU universities are training more than 270 African citizens. Not only have we almost doubled the number of African participants in the Summer University, but we have also changed the quality of the programmes. We have moved from introductory programmes to targeted professional development programmes, which will allow us to develop real research and educational projects together with the African graduates of the RAFU Summer University.

**Andrey Rudskoi**  
Recteur de la SPbPU,  
Académicien de l'Académie des Sciences de Russie

«L'université d'été multidisciplinaire RAFU est l'un des principaux projets de RAFU. Cette année, 19 universités de RAFU forment plus de 270 citoyens africains. Nous avons réussi à presque doubler le nombre de participants africains, mais aussi à améliorer la qualité des programmes. Nous sommes passés de programmes d'introduction à des programmes de développement professionnel ciblés, ce qui nous permettra à l'avenir de développer de véritables projets de recherche et d'éducation avec les diplômés africains de l'université d'été de RAFU.



## Летняя школа «Биоразнообразие водных ресурсов и оценка качества воды» в ННГУ им. Н.И. Лобачевского

22 июля 2024 года в Нижегородском государственном университете им. Н.И.Лобачевского стартовала международная летняя школа «Биоразнообразие водных ресурсов и оценка качества воды», которая впервые проводится в Нижегородской области в рамках проекта «Летний многопрофильный университет» Российско-Африканского сетевого университета (РАФУ) при поддержке Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. (<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>)

Её участники – 15 иностранных студентов и выпускников российских вузов из семи стран Африки:Ботсваны, Зимбабве, Кении, Кот-д'Ивуара, Чада, Уганды и Эфиопии.

Слушателей школы ждут две интересные недели:знакомство с Нижним Новгородом и регионом, лекции и мастер-классы, практические занятия в лабораториях Института биологии и биомедицины ННГУ, а также поездка на биологическую станцию «Старая Пустынь».

«Биостанция «Старая Пустынь» – невероятно красивое, уникальное место. Тема программы связана с биоразнообразием водных экосистем и оценкой их качества, а биостанция расположена как раз на системе карстовых озёр. Это лучшее место, где можно освоить методы изучения водоемов, познакомиться с организмами, которые там живут, попрактиковаться в проведении экологического мониторинга, оценке качества воды.

Как отметил проректор по международной деятельности и сетевому взаимодействию ННГУ Александр Бедный, в рамках деятельности РАФУ запускаются новые программы партнёрств с африканскими вузами, создаются сетевые программы, программы двух дипломов, а также запускаются такие инициативы, как проведение летних школ. «Летняя школа для иностранных студентов – это всегда окно в университет, это возможность представить образовательный и научный потенциал вуза, показать город, регион, рассказать об истории России. И, безусловно, это замечательная возможность для практики общения на русском языке», – добавил проректор.

**Источник:**<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>



## Summer school «Water Biodiversity and Water Quality Assessment» in N. I. Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod

22 July 2024 N. I. Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod launched the international summer school «Water Biodiversity and Water Quality Assessment». It is being held for the first time in Nizhny Novgorod region within the framework of the project «Summer Multidisciplinary University» of the Russian-African Network University (RAFU) with the support of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation. (<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>)

Its participants are 15 international students and graduates of Russian universities from seven African countries:Botswana, Zimbabwe, Kenya, Côte d'Ivoire, Chad, Uganda and Ethiopia.

Two interesting weeks are awaiting the students:acquaintance with Nizhny Novgorod and the region, lectures and master-classes, practical classes in the laboratories of the Institute of Biology and Biomedicine of UNN, as well as a trip to the biological station «Staraya Pustyn».

«The biological station «Staraya Pustyn» is an incredibly beautiful, unique place. The theme of the programme is related to the biodiversity of aquatic ecosystems and assessment of their quality and the biological station is located just on the system of karst lakes. This is the best place where you can learn methods of studying water bodies, get acquainted with the organisms that live there, practise environmental monitoring and water quality assessment.

According to Alexander Bedny, Vice-Rector for International Activities and Networking at UNN, as part of RAFU activities, new partnership programmes with African universities are being launched, network programmes, dual-degree programmes are being created, and initiatives such as summer schools are being launched. «Summer school for international students is always a window to the university; it is an opportunity to present the educational and scientific potential of the university, to show the city, the region, to tell about the history of Russia. Moreover, of course, it is a great opportunity to practice communicating in Russian», the vice-rector added.

**Source:**<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>

## l'Université d'été «Biodiversité de l'eau et évaluation de la qualité de l'eau» dans l'Université d'État Lobatchevski de Nijni Novgorod

22 juillet 2024 L'Université d'État Lobatchevski de Nijni Novgorod a lancé l'Université d'été internationale «Biodiversité de l'eau et évaluation de la qualité de l'eau», qui se tient pour la première fois dans la région de Nizhny Novgorod dans le cadre du projet «Université multidisciplinaire d'été» du Réseau Universitaire Russo-Africain (RAFU) avec le soutien du ministère de la science et de l'enseignement supérieur de la Fédération de Russie. (<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>)

Les participants sont 15 étudiants internationaux et diplômés d'universités russes de sept pays africains :le Botswana, le Zimbabwe, le Kenya, la Côte d'Ivoire, le Tchad, l'Ouganda et l'Éthiopie.

Deux semaines intéressantes attendent les étudiants :découverte de Nijni Novgorod et de la région, conférences et master-classes, cours pratiques dans les laboratoires de l'Institut de biologie et de biomédecine de l'université nationale de Nijni Novgorod, ainsi qu'une visite à la station biologique «Staraya Pustyn».

«La station biologique «Staraya Pustyn» est un endroit incroyablement beau et unique. Le thème du programme est lié à la biodiversité des écosystèmes aquatiques et à l'évaluation de leur qualité, et la station biologique est située juste à côté du système de lacs karstiques. C'est le meilleur endroit pour apprendre les méthodes d'étude des masses d'eau, se familiariser avec les organismes qui y vivent, pratiquer la surveillance environnementale et l'évaluation de la qualité de l'eau.

Selon Alexander Bedny, vice-recteur chargé des activités internationales et du réseautage à l'UNN, dans le cadre des activités de RAFU, de nouveaux programmes de partenariat avec des universités africaines sont lancés, des programmes de réseau, des programmes de double diplôme sont créés et des initiatives telles que des cours d'été sont lancées. «L'école d'été pour les étudiants internationaux est toujours une fenêtre sur l'université, c'est l'occasion de présenter le potentiel éducatif et scientifique de l'université, de montrer la ville, la région, de raconter l'histoire de la Russie. De plus, bien sûr, c'est une excellente occasion de s'entraîner à communiquer en russe», a ajouté le vice-recteur.

**Source:**<http://www.unn.ru/site/about/news/letnyaya-shkola-bioraznoobrazie-vodnykh-resursov-i-otsenka-kachestva-vody-otkrylas-v-nngu>



Oleg Trofimov  
Rector of UNN, Lobachevsky University

In the summer school, foreign students will get skills to study and preserve the biodiversity of the planet's water resources.

This work will become a bright positive example of youth co-operation between Russia and African countries in the field of ecology. It will strengthen friendly ties and contribute to the development of science, education and culture at the international level.

Oleg Trofimov  
recteur de l'Université d'État Lobatchevski de Nijni Novgorod

Au cours de l'université d'été, les étudiants étrangers acquerront des compétences pour étudier et préserver la biodiversité des ressources en eau de la planète. Ce travail deviendra un exemple positif de coopération entre la Russie et les pays africains dans le domaine de l'écologie. Il renforcera les liens d'amitié et contribuera au développement de la science, de l'éducation et de la culture au niveau international.



Олег Трофимов  
Ректор ННГУ им. Н.И. Лобачевского

В летней школе иностранные слушатели получат навыки изучения и сохранения биоразнообразия водных ресурсов планеты. Эта работа станет ярким позитивным примером молодёжного сотрудничества России и стран Африки в сфере экологии. Она укрепит дружеские связи и будет способствовать развитию науки, образования и культуры на международном уровне.



RU



ENG



FR



## Летняя школа в области БПЛА-съёмки открылась в ИРНИТУ

В Сибирской школе геонаук ИРНИТУ 29 июля впервые организовали Летнюю школу для студентов из Африки. Слушатели освоили открытые технологии БПЛА-дистанционных зондирований земли, приняли участие в полевых работах на базе практик «Черноруд». Проект был реализован при поддержке консорциума Российско-африканский сетевой университет (РАФУ).

Летняя школа для слушателей из Нигерии, Либерии, Эфиопии, Камеруна и Зимбабве продлилась три недели. Студенты погрузились в аспекты мультиспектральной и лазарной съёмок, узнали всё о беспилотных носителях и системах автопилота, освоили методики съёмки и обработки данных.

Сертификаты об окончании «Летнего многопрофильного университета РАФУ» (ЛМУ) в ИРНИТУ получили восемь студентов из стран Африки.

Одним из обладателей сертификата стал Малики Дьеонне Марсель из Камеруна. Ранее молодой человек изучил русский язык на подфаке Томского госуниверситета, получил в ТУСУР дипломы бакалавра и магистра (радиоконструктор и специалист в прикладной математике). Будучи аспирантом, Малики Дьеонне Марсель применит знания, приобретенные в Иркутском Политехе, при написании кандидатской диссертации.

В рамках поездки на базу «Черноруд» участники не только закрепили полученные знания, но и познакомились с богатой историей и природой Сибирского региона. Программу летней школы дополнили спортивные и культурно-просветительские мероприятия. Участники посетили архитектурно-этнографический музей «Тальцы», Байкальский музей СО РАН, областной краеведческий музей, отправились на экскурсию по знаковым местам города.

16 августа, с завершением курса участников из Нигерии, Либерии, Эфиопии, Камеруна, Египта и Зимбабве поздравил проректор по международной деятельности ИРНИТУ Степан Быков. Он поблагодарил студентов за любознательность и ответственное отношение к учебе.

## Summer School in the field of UAV photography opened at IRNITU

On 29 July, the Siberian School of Geosciences of INRTU for the first time organized a summer school for students from Africa. The students learned open technologies of UAV remote sensing of the earth and took part in fieldwork based on Chernorud practices. The project was implemented with the support of the Russian-African Network University (RAFU) consortium.

The summer school for students from Nigeria, Liberia, Ethiopia, Cameroon, and Zimbabwe lasted three weeks. The students learned about multispectral and lidar imaging, unmanned aerial vehicles and autopilot systems, imaging techniques, and data processing.

Eight students from African countries received certificates of completion of the “RAFU Summer Multidisciplinary University” (SMU) at INRTU.

One of the certificate holders was Maliki Dieudonné Marcel from Cameroon. Earlier, the young man studied Russian at the sub-faculty of Tomsk State University and received bachelor's and master's degrees (radio designer and specialist in applied mathematics) at TUSUR. As a postgraduate student, Maliki Dieudonné Marcel will apply the knowledge acquired at Irkutsk Polytechnic when writing his PhD thesis.

During the trip to the Chernorud base, the participants not only consolidated their knowledge but also learnt about the rich history and nature of the Siberian region. The summer school programme was complemented by sports and cultural and educational activities. The participants visited the architectural and ethnographic museum ‘Taltsy’, the Baikal Museum of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, the Regional Museum of Local Lore, and went on a tour of the city's landmarks.

On 16 August, Stepan Bykov, Vice-Rector for International Activities of INRTU, congratulated the participants from Nigeria, Liberia, Ethiopia, Cameroon, Egypt and Zimbabwe on the completion of the course. He thanked the students for their curiosity and responsible attitude to study.

## Université d'été dans le domaine de la photographie par drone ouverte à l'IRNITU

Le 29 juillet, l'école sibérienne de géosciences de l'INRTU a organisé pour la première fois une école d'été pour des étudiants africains. Les étudiants ont appris les technologies ouvertes de la télédétection terrestre par drone et ont participé à un travail de terrain basé sur les pratiques de Chernorud. Le projet a été mis en œuvre avec le soutien du consortium Russian-African Network University (RAFU).

Les cours d'été destinés aux étudiants du Nigeria, du Liberia, de l'Éthiopie, du Cameroun et du Zimbabwe ont duré trois semaines. Les étudiants se sont familiarisés avec l'imagerie multispectrale et lidar, les véhicules aériens sans pilote et les systèmes de pilotage automatique, les techniques d'imagerie et le traitement des données.

Huit étudiants de pays africains ont reçu un certificat de fin d'études de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» (SMU) dans l'INRTU.

L'un des détenteurs de ces certificats est Maliki Dieudonné Marcel, du Cameroun. Auparavant, le jeune homme a étudié le russe à la sous-faculté de l'université d'État de Tomsk et a obtenu une licence et une maîtrise (concepteur radio et spécialiste en mathématiques appliquées) à TUSUR. En tant qu'étudiant de troisième cycle, Maliki Dieudonné Marcel appliquera les connaissances acquises à l'École polytechnique d'Irkoutsk lors de la rédaction de sa thèse de doctorat.

Lors du voyage à la base de Chernorud, les participants ont non seulement consolidé leurs connaissances, mais ils ont également découvert la richesse de l'histoire et de la nature de la région sibérienne. Le programme de l'école d'été a été complété par des activités sportives, culturelles et éducatives. Les participants ont visité le musée architectural et ethnographique «Taltsy», le musée Baïkal de la branche sibérienne de l'Académie des sciences de Russie, le musée régional des traditions locales, et ont fait le tour des monuments de la ville.

Le 16 août, Stepan Bykov, vice-recteur aux activités internationales de l'INRTU, a félicité les participants du Nigeria, du Liberia, de l'Éthiopie, du Cameroun, de l'Egypte et du Zimbabwe pour l'achèvement du cours. Il a remercié les étudiants pour leur curiosité et leur attitude responsable à l'égard des études.

**Малики Дьеонне Марсель**

студент

*В ТУСУРе я разрабатываю и программирую беспилотники для сельского хозяйства. Именно поэтому был рад стать участником Летнего многопрофильного университета РАФУ в ИРНИТУ. Мы учились паять, собирать компьютеры, обрабатывать и анализировать изображения. Спасибо преподавателям за знания и полевые работы.*

**Maliki Dieudonné Marcel**

student

*At TUSUR, I design and program drones for agriculture. That is why I was glad to become a participant in the RAFU Summer Multidisciplinary University at INRTU. We learnt how to solder, assemble copters, process and analyse images. Thanks to the teachers for the knowledge and field work.*

**Maliki Dieudonné Marcel**

étudiant

*À TUSUR, je conçois et programme des drones pour l'agriculture. C'est pourquoi j'ai été heureux de participer à l'Université multidisciplinaire d'été RAFU dans l'INRTU. Nous avons appris à souder, à assembler des hélicoptères, à traiter et à analyser des images. Merci aux professeurs pour les connaissances et le travail sur le.*





RU



ENG



FR



## Экологический практикум на Байкале

С 29 июля по 11 августа в Иркутском ГАУ прошла программа повышения квалификации «Экологический практикум на Байкале» в рамках государственного финансирования образовательных и культурно-исторических треков «Летнего многопрофильного университета РАФУ» (ЛМУ).

Иркутский ГАУ входит в состав постоянных членов Консорциума «Российско-африканский сетевой университет» (РАФУ), способствующий укреплению сотрудничества в сфере образования, науки и экономического развития между Россией и государствами африканского континента.

С 2024 года образовательные программы «Летнего многопрофильного университета РАФУ» – это целевые образовательные программы, направленные на повышение квалификации африканских граждан.

Участниками стали 20 студентов из Камеруна, Кот-д'Ивуар, Конго, Египта, Нигерии, Алжира, Либерии и других стран. В рамках ЛМУ студенты прослушали лекции онлайн о Байкале, об экологических исследованиях, о флоре и фауне Прибайкалья, о проблемах охраны природы Байкала. Также студенты посетили много интересных мест Иркутской области: Байкальский музей в Листвянке, архитектурно-этнографический музей «Тальцы», и зоосад ИГУ, где познакомились с основными видами животных.

Студенты побывали в музее охотоведения, в музее истории Иркутского ГАУ, в музее лекарственных трав и минералов и узнали особенности природы Иркутской области, побывали на берегу Байкала (Большое Голоустное). Они получили отличный практический опыт и знания в области экологии, лесопользования, рационального использования биологических ресурсов, а также возможность для межнационального общения и знакомства с традициями и культурой России в целом, и Сибири в частности. В предпоследний день прошла конференция, где студенты подготовили персональные доклады на очень интересные темы.

По окончании конференции всем участникам вручили удостоверение государственного образца о повышении квалификации.

## Environmental Workshop on Baikal

From July 29 to August 11, Irkutsk SAU hosted the advanced training program "Environmental Workshop on Baikal" within the framework of state funding of educational and cultural-historical tracks of the "RAFU Summer Multidisciplinary University" (SMU).

Irkutsk State Agrarian University is a permanent member of the Russian-African Network University (RAFU) Consortium, which promotes cooperation in education, science and economic development between Russia and the states of the African continent.

Since 2024, the educational programs of the "RAFU Summer Multidisciplinary University" are targeted educational programs aimed at improving the qualifications of African citizens.

The participants were 20 students from Cameroon, Cote d'Ivoire, Congo, Egypt, Nigeria, Algeria, Liberia and other countries. As part of the SMU, the students listened to online lectures about Baikal, about ecological research, about flora and fauna of the Baikal region, about the problems of Baikal nature protection. The students also visited many interesting places in Irkutsk region: the Baikal Museum in Listvyanka, the architectural and ethnographic museum "Taltsy", and the Irkutsk Zoo, where they got acquainted with the main species of animals.

The students visited the museum of hunting science, the museum of history of Irkutsk State Agrarian University, the museum of medicinal herbs and minerals and discovered the peculiarities of the nature of the Irkutsk region, visited the shore of Baikal (Bolshoye Goloustnoye). They gained excellent practical experience and knowledge in the field of ecology, forest management, rational use of biological resources, as well as an opportunity for interethnic communication and familiarization with the traditions and culture of Russia in general, and Siberia in particular. On the penultimate day there was a conference where students prepared personal reports on very interesting topics.

At the end of the conference, all participants were awarded a state certificate of advanced training.

## Atelier environnemental sur le Baïkal

Du 29 juillet au 11 août, l'Université agraire d'État d'Irkoutsk a accueilli le programme de formation avancée «Atelier environnemental sur le Baïkal» dans le cadre des programmes éducatifs et historico-culturels financés par l'État de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» (SMU).

L'université agraire d'État d'Irkoutsk est un membre permanent du consortium du Réseau Universitaire Russo-Africain (RAFU), qui promeut la coopération dans les domaines de l'éducation, de la science et du développement économique entre la Russie et les États du continent africain.

Depuis 2024, les programmes éducatifs de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» sont des programmes éducatifs ciblés visant à améliorer les qualifications des citoyens africains.

Les participants étaient 20 étudiants du Cameroun, de la Côte d'Ivoire, du Congo, de l'Egypte, du Nigeria, de l'Algérie, du Liberia et d'autres pays. Dans le cadre de la SMU, les étudiants ont écouté des conférences en ligne sur le Baïkal, les études environnementales, la flore et la faune de la région du Baïkal et les problèmes de protection de la nature du Baïkal. Les étudiants ont également visité de nombreux lieux intéressants dans la région d'Irkoutsk : le musée du Baïkal à Listvyanka, le musée architectural et ethnographique «Taltsy», le Zoo d'Irkutsk, où ils se sont familiarisés avec les principales espèces animales.

Les étudiants ont visité le musée de la chasse, le musée de l'histoire de l'université agraire d'État d'Irkoutsk, le musée des herbes médicinales et des minéraux et ont découvert les particularités de la nature de la région d'Irkoutsk, ont visité les rives du lac Baïkal (Bolshoye Goloustnoye). Ils ont acquis une excellente expérience pratique et des connaissances dans le domaine de l'écologie, de la gestion des forêts, de l'utilisation rationnelle des ressources biologiques, ainsi qu'une opportunité de communication interethnique et de connaissance des traditions et de la culture de la Russie en général, et de la Sibérie en particulier. L'avant-dernier jour a été consacré à une conférence au cours de laquelle les étudiants ont préparé des rapports personnels sur des sujets très intéressants.

À la fin de la conférence, tous les participants ont reçu un certificat de formation avancée.





**В Тамбовском государственном  
техническом университете состоялась  
Летняя школа для преподавателей  
университета Зимбабве**

С 30 июня по 8 июля 2024 года в Тамбовском государственном техническом университете состоялась образовательно-культурная Летняя школа для преподавателей университета Зимбабве в рамках консорциума «Российско-Африканский сетевой университет». «Российско-Африканский сетевой университет» – это платформа, которая объединяет российские и африканские вузы с целью координации усилий по развитию российско-африканского академического сотрудничества и расширению возможностей взаимодействия высших учебных заведений стран-партнеров в области высшего образования, исследовательской среды и научно-технического прогресса.

В рамках Летней школы для коллег из Африки преподавателями ТГТУ была разработана и успешно реализована программа повышения квалификации «Повышение качества подготовки преподавателей инженерных дисциплин в соответствии с принципами устойчивого развития», включающая лекционные курсы по различным направлениям в области строительства, архитектуры, агрономии, информационных технологий и телекоммуникаций.

Гости из Африки познакомились с уникальным оборудованием кафедры «Конструирование радиоэлектронных и микропроцессорных систем», научными разработками в области VR систем кафедры «Системы автоматизированной поддержки принятия решений», достижениями, разработками, лабораторной базой, системой практикоориентированного обучения студентов Института архитектуры, строительства и транспорта, посетили тамбовские предприятия ПО «Агротех» и «Vi Grow», занимающиеся производством запасных частей для сельскохозяйственной техники и выращиванием сельскохозяйственных культур, побывали с экскурсионной образовательно-культурной программой «История внедрения инженерной мысли в архитектуре российской глубинки» в Музейном комплексе «Усадьба Асеевых», обзорной экскурсией «Культурное и архитектурное наследие малых городов России» в городе Моршанске, посетили Тамбовский областной краеведческий музей, приняли участие в художественном мастер-классе, организованном Тамбовской областной картинной галереей.

**The Tambov State Technical University  
hosted a Summer School for Zimbabwean  
university teachers**

From 30 June to 8 July 2024, Tambov State Technical University hosted an educational and cultural Summer School for teachers of the University of Zimbabwe within the framework of the consortium 'Russian-African Network University'. 'Russian-African Network University' is a platform that brings together Russian and African higher education institutions to coordinate efforts to develop Russian-African academic cooperation and expand opportunities for interaction between higher education institutions of partner countries in the field of higher education, research environment and scientific and technological progress.

Within the framework of the Summer School for colleagues from Africa, TSTU professors developed and successfully implemented the professional development program 'Improving the quality of engineering teacher training in accordance with the principles of sustainable development', including lecture courses in various areas of construction, architecture, agricultural engineering, information technology and telecommunications.

The guests from Africa got acquainted with the unique equipment of the department 'Design of radio-electronic and microprocessor systems', scientific developments in the field of VR systems of the department 'Systems of automated decision support', achievements, developments, laboratory facilities, system of practice-oriented training of students of the Institute of Architecture, Construction and Transport, visited Tambov enterprises PA 'Agrotech' and 'Vi Grow', engaged in the production of spare parts for agricultural machinery and cultivation of agricultural crops. The students also had an excursion educational and cultural programme 'The History of the introduction of engineering thought in the architecture of the Russian countryside' in the Museum Complex 'Aseev Estate', a sightseeing tour 'Cultural and architectural heritage of small towns of Russia' in the city of Morshansk, visited the Tambov Regional Museum of Local Lore, took part in an art master class organised by the Tambov Regional Art Gallery.



**L'Université technique d'État de Tambov  
a accueilli une Summer School  
pour les enseignants de l'Université  
du Zimbabwe**

Du 30 juin au 8 juillet 2024, l'Université technique d'État de Tambov a accueilli une université d'été éducative et culturelle pour les enseignants de l'Université du Zimbabwe dans le cadre du consortium «Réseau Universitaire Russo-Africain». «Réseau Universitaire Russo-Africain» est une plateforme qui réunit des établissements d'enseignement supérieur russes et africains afin de coordonner les efforts visant à développer la coopération universitaire russo-africaine et à élargir les possibilités d'interaction entre les établissements d'enseignement supérieur des pays partenaires dans le domaine de l'enseignement supérieur, de l'environnement de recherche et du progrès scientifique et technologique.

Dans le cadre de l'université d'été pour les collègues africains, les professeurs de TSTU ont élaboré et mis en œuvre avec succès le programme de développement professionnel «Améliorer la qualité de la formation des enseignants en ingénierie conformément aux principes du développement durable», qui comprend des cours magistraux dans divers domaines de la construction, de l'architecture, de l'ingénierie agricole, des technologies de l'information et des télécommunications.

Les invités africains ont pris connaissance de l'équipement unique du département «Conception de systèmes radio-électroniques et de microprocesseurs», des développements scientifiques dans le domaine des systèmes VR du département «Systèmes d'aide à la décision automatisée», des réalisations, des développements, des installations de laboratoire, du système de formation axé sur la pratique des étudiants de l'Institut d'architecture, de construction et de transport, ont visité les entreprises de Tambov PA «Agrotech» et «Vi Grow», engagées dans la production de pièces de rechange pour les machines agricoles et la culture de cultures agricoles. Les étudiants ont également participé à une excursion éducative et culturelle intitulée «L'histoire de l'introduction de la pensée technique dans l'architecture de la campagne russe» dans le complexe muséal «Aseev Estate», à une visite touristique «Patrimoine culturel et architectural des petites villes de Russie» dans la ville de Morshansk, au musée régional des traditions locales de Tambov et à une classe de maître en art organisée par la galerie d'art régionale de Tambov.



**Елена Сергеевна Мищенко**  
проректор по международной деятельности

Под эгидой РАФУ и в рамках подписанного в 2023 году Договора о присоединении Тамбовского государственного технического университета к Консорциуму в текущем году ТГТУ интенсифицирует академическое, научное и культурное Российско-Африканское взаимодействие по линии инженерного образования и технических наук, что имеет большие перспективы для научно-технического и академического взаимодействия двух стран.

**Elena Sergeevna Mishchenko**  
Vice-Rector for International Activities

*Under the aegis of RAFU and within the framework of the Agreement on joining Tambov State Technical University to the Consortium signed in 2023, this year TSTU will intensify academic, scientific and cultural Russian-African interaction in the field of engineering education and technical sciences, which has great prospects for scientific, technical and academic interaction between the two countries.*

**Elena Sergeevna Mishchenko**  
vice-retrice chargée des activités internationales

*Sous l'égide de RAFU et dans le cadre de l'accord sur l'adhésion de l'Université technique d'État de Tambov au Consortium signé en 2023, TSTU intensifiera cette année l'interaction académique, scientifique et culturelle russo-africaine dans le domaine de la formation des ingénieurs et des sciences techniques, qui offre de grandes perspectives d'interaction scientifique, technique et académique entre les deux pays.*



RU



ENG



FR



## Специалисты из стран Африки прошли обучение в Крыму по летней программе РАФУ

С 26 августа по 2 сентября 2024 года десять специалистов из стран Африки – выпускников российских и советских вузов – проходили обучение в Крымском федеральном университете им. В.И.Вернадского по программе Летнего многопрофильного университета. Участниками проекта стали представители Египта, Конго, Туниса и Судана.

Представители африканских стран также познакомились с Крымским полуостровом и его историей. В рамках культурно-исторического трека они посетили Ботанический сад имени Н.В.Багрова КФУ, Ливадийский дворец-музей, Научный спелеопалеонтологический комплекс «Пещера «Таврида», а также музеи Крымского федерального университета.

«Я приехал в Россию ещё в 2016 году, обучался в Ростове-на-Дону в Южном федеральном университете и сейчас там же работаю. Меня всегда привлекала Россия, её история, культура и цивилизация. К тому же, здесь очень высокое качество образования. С Российско-Африканским сетевым университетом я знаком лично, поскольку выступал в качестве организатора в нашем университете в Ростове. Когда появилась возможность стать участником данного проекта в этом году, я сразу согласился. Я ни разу не был в Крыму и могу сказать, что это действительно кусочек рая на земле. Крымский федеральный университет очень большой, и я был удивлён, что в каждой части города есть какое-то подразделение вуза. Больше всего мне запомнился курс по оказанию первой медицинской помощи. Потому что я учился на туризме, эти знания были для меня очень полезными. Я получил огромное удовольствие от обучения и благодарен РАФУ за такую прекрасную возможность», – рассказал участник Российско-Африканского сетевого университета, полномочный представитель ректора Южного федерального университета в странах Африки и на Ближнем Востоке Бола Гергес (Египет).

По итогам прохождения образовательной программы они получили удостоверения о повышении квалификации по двум дополнительным профессиональным программам повышения квалификации: «Международные отношения и внешняя политика России в Африке» и «Жизнеугрожающие состояния».



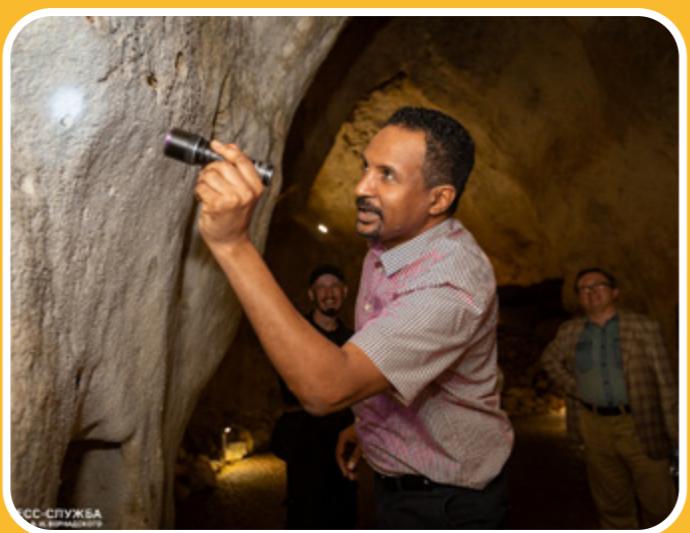
## Specialists from African countries were trained in Crimea under the RAFU summer program

From August 26 to September 2, 2024, ten specialists from African countries – graduates of Russian and Soviet universities – studied at the Vernadsky Crimean Federal University. V.I. Vernadsky Crimean Federal University under the Summer Multidisciplinary University program. The project participants were representatives of Egypt, Congo, Tunisia, and Sudan.

The representatives of African countries also got acquainted with the Crimean peninsula and its history. As part of the cultural and historical track, they visited the Botanical Garden named after N.V. Bagrov KFU, the Livadia Palace Museum, the scientific speleopaleontological complex «Tavrida Cave», as well as museums of the Crimean Federal University.

«I came to Russia back in 2016, studied in Rostov-on-Don at the Southern Federal University, and now work there. I have always been attracted to Russia, its history, culture, and civilization. Moreover, the quality of education here is very high. I know the Russian-African Network University personally, as I was an organizer at our university in Rostov. When the opportunity arose to become a participant in this project this year, I immediately agreed. I have never been to Crimea, and I can say that it is really a piece of paradise on earth. The Crimean Federal University is very large, and I was surprised that in every part of the city there is some subdivision of the university. What I remembered most was the first aid course. Since I studied tourism, this knowledge was very useful for me. I enjoyed the training, and I am grateful to RAFU for such a great opportunity,» said the participant of the Russian-African Network University, authorized representative of the Rector of the Southern Federal University in Africa and the Middle East, Bola Gerges (Egypt).

Following the results of the educational program, they received certificates of advanced training on two additional professional development programs: "International relations and foreign policy of Russia in Africa" and "Life-threatening conditions".



## Des spécialistes de pays africains ont été formés en Crimée dans le cadre du programme d'été de la RAFU

Du 26 août au 2 septembre 2024, dix spécialistes de pays africains – diplômés d'universités russes et soviétiques – ont étudié à l'Université fédérale de Crimée Vernadsky. V.I. Vernadsky Crimean Federal University dans le cadre du programme universitaire multidisciplinaire d'été. Les participants au projet étaient originaires d'Egypte, du Congo, de Tunisie et du Soudan.

Les représentants des pays africains ont également appris à connaître la péninsule de Crimée et son histoire. Dans le cadre du parcours culturel et historique, ils ont visité le jardin botanique portant le nom de N.V. Bagrov KFU, le musée du palais de Livadia, le complexe spéléo-paléontologique scientifique «grotte de Tavrida», ainsi que les musées de l'université fédérale de Crimée.

«Je suis arrivée en Russie en 2016, j'ai étudié à Rostov-sur-le-Don à l'Université fédérale du Sud et j'y travaille maintenant.» J'ai toujours été attirée par la Russie, son histoire, sa culture et sa civilisation. De plus, la qualité de l'enseignement est très élevée. Je connais personnellement l'université du réseau russe-africain, car j'ai été organisatrice dans notre université à Rostov. Lorsque l'occasion s'est présentée de participer à ce projet cette année, j'ai immédiatement accepté. Je n'ai jamais été en Crimée et je peux dire que c'est vraiment un coin de paradis sur terre. L'université fédérale de Crimée est très grande et j'ai été surprise de voir que dans chaque quartier de la ville, il y a une subdivision de l'université. Ce dont je me souviens le plus, c'est du cours de premiers secours. Comme j'ai étudié le Tourisme, ces connaissances m'ont été très utiles. «J'ai apprécié la formation et je suis reconnaissant à la RAFU de m'avoir offert une telle opportunité», a déclaré le participant de l'Université du réseau russe-africain, représentant plénipotentiaire du recteur de l'Université fédérale du Sud en Afrique et au Moyen-Orient, Bola Gerges (Égypte).

Suite aux résultats du programme éducatif, ils ont reçu des certificats de formation avancée sur deux programmes de développement professionnel supplémentaires: Relations internationales et politique étrangère de la Russie en Afrique et Conditions de vie menaçantes.



**Сергей Юрченко**

проректор по международной деятельности и информационной политике КФУ им. В. И. Вернадского

Смело заявляю, что Российско-Африканский сетевой университет состоялся! Это хорошая практика для нас и наших иностранных коллег. Мы во второй раз проводим подобный проект и намереваемся продолжать сотрудничество. Мы все получили новые знания и огромный опыт. Участники увидели возможности университета, познакомились с полуостровом и самое главное – получили знания, которые смогут применять в будущем.

**Sergey Yurchenko**

First Vice-Rector and Vice-Rector for International Activities and Information Policy of Vernadsky KFU.

I boldly declare that the Russian-African Network University has taken place! This is a good practice for our foreign colleagues and us. This is the second time we are conducting such a project, and we intend to continue our cooperation.

We all gained new knowledge and great experience. The participants saw the opportunities of the university, got acquainted with the peninsula, and most importantly, gained knowledge that they will be able to apply in the future.

**Sergey Yurchenko**

premier vice-recteur chargé des activités internationales et de la politique d'information de l'université Vernadsky KFU.

Je déclare hardiment que l'université du réseau russe-africain a eu lieu ! C'est une bonne pratique pour nous et nos collègues étrangers. C'est la deuxième fois que nous menons un tel projet et nous avons l'intention de poursuivre notre coopération. Nous avons tous acquis de nouvelles connaissances et une grande expérience. Les participants ont vu les possibilités offertes par l'université, se sont familiarisés avec la péninsule et, surtout, ont acquis des connaissances qu'ils pourront mettre en pratique à l'avenir.

## В Московском авиационном институте прошла первая в России летняя школа для специалистов космической отрасли стран Африки.

В Московском авиационном институте прошла первая в России летняя школа для специалистов космической отрасли стран Африки. С 12 по 23 августа, 18 специалистов космической отрасли из четырёх стран Африки:ЮАР,Анголы,Мали и Зимбабве приняли участие в проекте.

Летняя школа проводилась в рамках «Летнего многопрофильного университета РАФУ» и АО «Главкосмос». МАИ разработал специальный Базовый аэрокосмический курс, где в течение двух недель иностранные слушатели с разных ракурсов посмотрели на специфику комплексных программ на базе малых космических аппаратов (МКА), включая формирование бизнес-стратегий, управление программами, цифровое проектирование аппаратов и систем, разработку сервисов и услуг. Кроме того, участники летней школы научились формулировать задачи, касающиеся кадрового прогноза и обеспечения космических программ.

В рамках летней школы иностранные специалисты встретились с генеральным директором Госкорпорации «Роскосмос» Юрием Борисовым. В мероприятии также приняли участие ректор Московского авиационного института Михаил Погосян и руководитель АО «главкосмос» Илья Тарасенко.

Во время встречи Юрий Борисов рассказал о международных программах «Роскосмоса», в частности, о скором запуске первого модуля Российской орбитальной станции. Он отметил, что российская сторона открыта к работе с представителями африканских государств по данному направлению.

Юрий Борисов поблагодарил представителей стран Африки за большое внимание к российскому космосу. Он отметил, что Россия уже ведет активное сотрудничество с африканскими государствами по разным направлениям космической отрасли. В частности, это касается проектов по внедрению и реализации пусковых услуг, разработке и запуску спутников. Следующий этап – активное участие в совместных пилотируемых программах. И в реализации целей, по словам Ю.И.Борисова, как нельзя лучше помогут эксперты Московского авиационного института, ведь они точно знают потребности рынка в этой сфере.

Подводя итоги обучения, представитель минобороны ЮАР генерал Беренкс Андре Рассел поблагодарил российскую сторону за тёплый приём.

– «Хочу подчеркнуть, что наша делегация очень довольна увиденным, и мы благодарны России за тот опыт, который можем получить на подобных площадках. Я очень надеюсь, что в будущем мы сможем построить взаимовыгодное сотрудничество между нашими странами,» – отметил генерал Беренкс Андре Рассел.

Участники школы остались довольны программой и полученными знаниями, выразив интерес к дальнейшему выстраиванию сотрудничества между МАИ и организациями-участниками.



## The Moscow Aviation Institute hosted the first Russian summer school for African space industry specialists.

The Moscow Aviation Institute hosted the first Russian summer school for African space industry specialists. From August 12 to 23, 18 space industry specialists from four African countries:South Africa, Angola, Mali and Zimbabwe took part in the project.

The summer school was held within the framework of the "RAFU Summer Multidisciplinary University" and with the support of Glavkosmos JSC. MAI developed a special Basic Aerospace Course, where for two weeks foreign students looked at the specifics of complex programs based on small spacecraft from different angles, including the formation of business strategies, program management, digital design of vehicles and systems, development of services and services. In addition, the participants of the summer school learned to formulate tasks related to personnel forecasting and support of space programs.

As part of the summer school, foreign specialists met with Yuri Borisov, Director General of Roscosmos State Corporation. The event was also attended by Rector of the Moscow Aviation Institute Mikhail Pogosyan and Head of Glavkosmos JSC Ilya Tarasenko.

During the meeting, Yuri Borisov spoke about Roscosmos' international programs, in particular, about the imminent launch of the first module of the Russian Orbital Station. He noted that the Russian side is open to work with representatives of African states in this area.

Yuri Borisov thanked the representatives of African countries for their great attention to Russian space. He noted that Russia is already actively cooperating with African states in various areas of the space industry. In particular, it concerns projects on implementation and realization of launch services, development and launch of satellites. The next stage is active participation in joint manned programs. According to Borisov, the experts of the Moscow Aviation Institute will help in realizing these goals as best as possible, because they know exactly what the market needs in this area are.

Summarizing the results of the training, the representative of the South African Defense Ministry, General Berends Andre Russell, thanked the Russian side for the warm welcome.

- "I would like to emphasize that our delegation is very satisfied with what we have seen, and we are grateful to Russia for the experience that we can get on such platforms. I very much hope that in the future we will be able to build mutually beneficial cooperation between our countries," said General Behrends Andre Russell.

The participants of the school were satisfied with the program and the knowledge gained, expressing interest in further building cooperation between MAI and the participating organizations.



## L'Institut d'aviation de Moscou a accueilli le premier cours d'été russe destiné aux spécialistes africains de l'industrie spatiale.

L'Institut d'aviation de Moscou a accueilli le premier cours d'été russe destiné aux spécialistes africains de l'industrie spatiale. Du 12 au 23 août, 18 spécialistes de l'industrie spatiale de quatre pays africains (Afrique du Sud, Angola, Mali et Zimbabwe) ont participé au projet.

L'université d'été a été organisée dans le cadre de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» et avec le soutien de Glavkosmos JSC. MAI a mis au point un cours de base spécial sur l'aérospatiale, dans le cadre duquel, pendant quinze jours, les étudiants étrangers ont examiné sous différents angles les spécificités de programmes complexes basés sur de petits engins spatiaux, notamment la formation de stratégies commerciales, la gestion de programmes, la conception numérique de véhicules et de systèmes, le développement de services et de prestations de services. En outre, les participants à l'université d'été ont appris à formuler des tâches liées à la prévision du personnel et au soutien des programmes spatiaux.

Dans le cadre de l'université d'été, les spécialistes étrangers ont rencontré Yury Borisov, directeur général de Roscosmos State Corporation. Le recteur de l'Institut d'aviation de Moscou, Mikhail Pogosyan, et le directeur de Glavkosmos JSC, Ilya Tarasenko, ont également participé à l'événement. Au cours de la réunion, Yuri Borisov a parlé des programmes internationaux de Roscosmos, en particulier du lancement imminent du premier module de la station orbitale russe. Il a indiqué que la Russie était disposée à travailler avec des représentants d'États africains dans ce domaine.

Yury Borisov a remercié les représentants des pays africains pour la grande attention qu'ils portent à l'espace russe. Il a indiqué que la Russie coopère déjà activement avec les États africains dans divers domaines de l'industrie spatiale. Il s'agit notamment de projets de mise en œuvre et de réalisation de services de lancement, de développement et de lancement de satellites. L'étape suivante est la participation active à des programmes habités conjoints. Selon M. Borisov, les experts de l'Institut d'aviation de Moscou contribueront à la réalisation de ces objectifs, car ils connaissent exactement les besoins du marché dans ce domaine.

Résumant les résultats de la formation, le représentant du ministère sud-africain de la défense, le général Behrends Andre Russell, a remercié la partie russe pour son accueil chaleureux.

- Je voudrais souligner que notre délégation est très satisfaite de ce que nous avons vu et nous sommes reconnaissants à la Russie de l'expérience que nous pouvons acquérir dans de tels lieux. J'espère vraiment qu'à l'avenir, nous serons en mesure d'établir une coopération mutuellement bénéfique entre nos deux pays», a déclaré le général Behrends Andre Russell.

Les participants à l'école ont été satisfaits du programme et des connaissances acquises, et ont exprimé leur intérêt pour une coopération future entre l'AMI et les organisations participantes.



  
Михаил Погосян  
Ректор

Сотрудничество «Роскосмоса» со странами Африки носит глобальный и долгосрочный характер. Мы считаем, что наша школа – это первый шаг к выстраиванию более тесных коопераций в области подготовки кадров космической отрасли в Российской Федерации и африканских государствах.

Mikhail Pogosyan  
Rector

Roscosmos' cooperation with African countries is global and long-term in nature. We believe that our school is the first step towards building closer cooperation in the field of space industry personnel training in the Russian Federation and African states.

Mikhail Pogosyan  
Recteur

Nous accordons une attention particulière à la coopération avec les pays africains. Nous sommes très heureux que le troisième forum international «Russie-Afrique:et après?» ait rassemblé près de 1 500 participants. Nous sommes très heureux que nos collègues africains répondent volontiers à nos propositions de coopération. Nous attendons également des contre- idées de la part des participants au dernier forum.





## В РГГУ прошел Летний многопрофильный университет «Россия-Африка»

С 18 по 24 августа 2024 года в Российском государственном гуманитарном университете (РГГУ) прошел «Летний многопрофильный университет РАФУ» (ЛМУ). Во время обучения слушатели, принимающие участие в проекте, получили актуальные знания в области развития межкультурного диалога России и Африки, освоили медиатехнологии для продвижения устойчивого туризма.

Обучение в ЛМУ прошло по двум образовательным трекам, таким как «Межкультурный диалог: Россия – Африка» и «Медиатехнологии продвижения устойчивого туризма».

Участники образовательного проекта из Камеруна, Конго, Мали, Нигера, Судана, Уганды и Чада отметили, что преподаватели РГГУ предоставили им прекрасную возможность получить новые профессиональные знания, которые помогут им в дальнейших исследованиях.

На протяжении 6 дней участники проекта не только слушали содержательные лекции и мастер-классы, но и знакомились с культурой и традициями России.

Культурно-исторический трек позволил участникам Летнего университета лучше узнать Москву и посетить ее достопримечательности. Обзорные экскурсии по столице, Музейному центру РГГУ, Музею-мастерской «3DaVinci», по зданию Историко-архивного института РГГУ на улице Никольской и Музею космонавтики на ВДНХ дополнили впечатления специалистов из Африки и помогли в полной мере ощутить огромное историческое и культурное наследие России.

Работа ЛМУ завершилась торжественным мероприятием в стенах Российского государственного гуманитарного университета. Участники образовательного проекта получили сертификаты и поздравления с обретением новых актуальных знаний от проректора по учебной работе РГГУ П.П.Шкаренкова и начальника Управления международных связей РГГУ О.В.Трофимовой.

«Считаю, что это один из самых замечательных проектов интенсивных школ. На мой взгляд, мы готовим наших студентов к очень важной миссии – стать народными послами России, потому что народная дипломатия и мягкая сила – то, что сейчас очень важно для продвижения сотрудничества в мире. Для России Африка является стратегическим партнером на многие десятилетия, здесь необходимы личный контакт, включение в образовательную среду, восхищение той культурой, образованием и знаниями, которые Россия может предложить. Когда мы с ними взаимодействуем, мы рассказываем о нашей культуре», – отметила Мария Александровна Гордеева, заведующий кафедрой культуры мира и демократии (ЮНЕСКО), глава укрупненной группы специальностей «Сервис и Туризм» РГГУ.



## The RAFU Summer Multidisciplinary University (SMU) was held at RSUH

From August 18 to 24, 2024, the Russian State University for the Humanities (RSUH) hosted the “RAFU Summer Multidisciplinary University” (SMU). During the training, the students participating in the project gained relevant knowledge in the development of intercultural dialog between Russia and Africa and mastered media technologies to promote sustainable tourism.

The training at the SMU took place on two educational tracks, such as “Intercultural Dialogue:Russia-Africa” and “Media Technologies for Promoting Sustainable Tourism”.

The participants of the educational project from Cameroon, Chad, Congo, Mali, Niger, Sudan, Uganda, and Sudan noted that RSUH professors gave them a great opportunity to gain new professional knowledge that will help them in their further studies.

During 6 days, the project participants not only listened to informative lectures and master classes but also got acquainted with the culture and traditions of Russia.

The cultural and historical track allowed the SMU participants to get to know Moscow better and visit its sights. The sightseeing tours around the capital, the Museum Center of Russian State University, the 3DaVinci Workshop Museum, the building of the Historical and Archival Institute of Russian State University on Nikolskaya Street, and the Museum of Cosmonautics at VDNKh complemented the impressions of the specialists from Africa and helped them to fully experience the huge historical and cultural heritage of Russia.

The work of the SMU ended with a gala event at the Russian State University for the Humanities. The participants of the educational project received certificates and congratulations on acquiring new relevant knowledge from P. P. Shkarenkov, Vice-Rector for Academic Affairs of RSUH, and O. V. Trofimova, Head of the Department of International Relations of RSUH.

“I believe that this is one of the most remarkable intensive school projects. In my opinion, we are preparing our students for a very important mission—to become people’s ambassadors of Russia—because people’s diplomacy and soft power are something that is very important now to promote cooperation in the world. For Russia, Africa has been a strategic partner for many decades; here you need personal contact, inclusion in the educational environment, and admiration for the culture, education and knowledge that Russia has to offer. When we interact with them, we tell them about our culture,” said Maria Alexandrovna Gordeeva, Head of the Chair of Culture of Peace and Democracy (UNESCO), Head of the enlarged group of specialties ‘Service and Tourism’ at RSUH.



## RSUH a accueilli l’«Université multidisciplinaire d’été RAFU»

Du 18 au 24 août 2024, l’Université d’État russe pour les sciences humaines (RSUH) a accueilli l’«Université multidisciplinaire d’été RAFU» (SMU). Au cours de la formation, les étudiants participant au projet ont acquis des connaissances pertinentes dans le développement du dialogue interculturel entre la Russie et l’Afrique et ont maîtrisé les technologies des médias pour promouvoir le tourisme durable.

La formation à l’SMU s’est déroulée selon deux axes pédagogiques, à savoir «Dialogue interculturel:Russie-Afrique» et «Technologies médiatiques pour la promotion du tourisme durable».

Les participants au projet éducatif, originaires du Cameroun, du Tchad, du Congo, du Mali, du Niger, du Soudan et de l’Ouganda, ont souligné que les professeurs de l’université d’été Russie-Afrique leur avaient donné une excellente occasion d’acquérir de nouvelles connaissances professionnelles qui les aideront dans la poursuite de leurs études.

Pendant six jours, les participants au projet ont non seulement écouté des conférences et des cours de maître instructifs, mais ils se sont également familiarisés avec la culture et les traditions russes.

Le parcours culturel et historique a permis aux participants de l’université d’été de mieux connaître Moscou et de visiter ses sites. Les visites de la capitale, du centre muséal de l’université d’État russe, du musée et de l’atelier 3DaVinci, du bâtiment de l’institut historique et archivistique de l’université d’État russe sur la rue Nikolskaya et du musée de la cosmonautique à VDNKh ont complété les impressions des spécialistes africains et les ont aidés à découvrir pleinement l’immense patrimoine historique et culturel de la Russie.

Les travaux de l’SMU se sont achevés par un gala à l’université d’État russe des Sciences humaines. Les participants au projet éducatif ont reçu des certificats et des félicitations pour l’acquisition de nouvelles connaissances pertinentes de la part de P. P. Shkarenkov, vice-recteur aux affaires académiques de RSUH, et d’O.V.Trofimova, chef du département des relations internationales de RSUH.

«Je pense qu’il s’agit de l’un des projets scolaires intensifs les plus remarquables. À mon avis, nous préparons nos élèves à une mission très importante:devenir les ambassadeurs de la Russie, car la diplomatie populaire et le soft power sont des éléments très importants aujourd’hui pour promouvoir la coopération dans le monde. Pour la Russie, l’Afrique est un partenaire stratégique depuis de nombreuses décennies.Ici, vous avez besoin d’un contact personnel, d’une intégration dans l’environnement éducatif, d’une admiration pour la culture, l’éducation et les connaissances que la Russie a à offrir.Lorsque nous interagissons avec eux, nous leur parlons de notre culture», a déclaré Maria Alexandrovna Gordeeva, directrice de la chaire de culture de la paix et de la démocratie (UNESCO), directrice du groupe élargi de spécialités «Service et tourisme» à la RSUH.



В. И. Заботкина

и. о. проректора по международному сотрудничеству РГГУ

*Сотрудничество со странами Африки является одним из приоритетных направлений внешней политики РФ. Нужно отметить, что здесь важен исключительно комплексный подход: помимо сотрудничества в области энергетики, освоения недр и т.д., необходимо учитывать образовательную и гуманитарную повестку. В этом плане чрезвычайно важно говорить с партнерами одном языке. В частности, продвижение русского языка и российского образования играет большую роль в укреплении сотрудничества со странами африканского континента. Большую роль в этом процессе играет Российской-Африканский сетевой университет, в рамках которого РГГУ в третий раз проводит Летний многопрофильный университет РАФУ. Главная цель РАФУ - создание единого образовательного и научного пространства, выработка механизмов для развития академической и студенческой мобильности, а также содействие межкультурному диалогу, строительство моста дружбы между студентами России и Африки.*

V. I. Zabotkina

Acting Vice-Rector for International Cooperation of RSUH

*Cooperation with African countries is one of the priority areas of the Russian Federation's foreign policy. It should be noted that an extremely comprehensive approach is important here:in addition to cooperation in the field of energy, subsoil development, etc., it is necessary to take into account the educational and humanitarian agenda. In this respect, it is extremely important to speak the same language with our partners. In particular, the promotion of the Russian language and Russian education plays an important role in strengthening cooperation with the countries of the African continent. A big role in this process is played by the Russian-African Network University, within the framework of which RSUH holds the RAFU Summer Multidisciplinary University for the third time. The main goal of RAFU is to create a common educational and scientific space, to develop mechanisms for the development of academic and student mobility, as well as to promote intercultural dialogue, building a bridge of friendship between students of Russia and Africa.*

V.I. Zabotkina

vice-recteur par intérim pour la coopération internationale de la RSUH

*La coopération avec les pays africains est l'un des domaines prioritaires de la politique étrangère de la Fédération de Russie. Il convient de noter qu'une approche extrêmement globale est importante dans ce domaine :outre la coopération dans le domaine de l'énergie, de l'exploitation du sous-sol, etc., il est nécessaire de prendre en compte l'agenda éducatif et humanitaire.À cet égard, il est extrêmement important de parler le même langage avec nos partenaires. En particulier, la promotion de la langue russe et de l'éducation russe joue un rôle important dans le renforcement de la coopération avec les pays du continent africain. Le Réseau Universitaire Russo-Africain, dans le cadre de laquelle RSUH organise pour la troisième fois l'Université multidisciplinaire d'été RAFU, joue un rôle important dans ce processus. L'objectif principal de RAFU est de créer un espace éducatif et scientifique commun, de développer des mécanismes de mobilité académique et étudiante, ainsi que de promouvoir le dialogue interculturel, en construisant un pont d'amitié entre les étudiants de Russie et d'Afrique.*

## В Южном федеральном университете завершился Летний многопрофильный университет «Россия-Африка»

Насыщенную историко-культурную и образовательную программу от ЮФУ прошли студенты из Египта, Бенина, Нигерии, Туниса и Судана.

В рамках «Летнего многопрофильного университета РАФУ» (ЛМУ) федеральный университет реализовал два трека:культурно-исторический, который предполагает знакомство с историей и экологическими маршрутами Ростовской области и Республики Адыгея, и образовательный – организация экологических туров и экскурсий на охраняемых природных территориях.

Во время поездки в Республику Адыгея участники ЛМУ посетили один из тринадцати природных объектов ЮНЕСКО в России – Биосферный природный Кавказский заповедник, в котором увидели такие памятники природы, как Черкесский камень, Гранитное ущелье реки Белой, каньон реки Белой – Хаджохская теснина, водопады реки Руфагбо и реки Дах в пределах Даховского заказника.

Чтобы продемонстрировать, что знания об экологическом туризме усвоены, африканские студенты подготовили проекты экологических туров в Египте, Судане и Нигерии с комплексной оценкой их привлекательности для зарубежных туристов.

На торжественном закрытии после защиты проектов участникам многопрофильного университета вручили сертификаты и удостоверения о повышении квалификации Южного федерального университета.



## The Russia-Africa Summer Multidisciplinary University was completed at the Southern Federal University

Students from Egypt, Benin, Nigeria, Tunisia, Sudan, and Nigeria attended a rich historical, cultural, and educational programme from South Federal University.

Within the framework of the "RAFU Summer Multidisciplinary University" (SMU), Southern Federal University implemented two tracks:cultural and historical, which involves getting acquainted with the history and ecological routes of the Rostov region and the Republic of Adygea, and educational–organizing ecological tours and excursions in protected natural areas.

During a trip to the Republic of Adygea, participants of the SMU visited one of the thirteen UNESCO natural sites in Russia—the Caucasus Biosphere Nature Reserve, where they saw such natural monuments as the Circassian Stone, the Belaya River Granite Gorge, the Belaya River Canyon—Khajokh Gap, the waterfalls of the Rufagbo River, and the Dakh River within the Dakhovsky Reserve.

To demonstrate that knowledge about ecological tourism has been acquired, African students prepared projects of ecological tours in Egypt, Sudan, and Nigeria with a comprehensive assessment of their attractiveness for foreign tourists.

At the closing ceremony, after the defence of the projects, the participants of the multidisciplinary university were presented with certificates and advanced training certificates of the Southern Federal University.



## L'Université multidisciplinaire d'été Russie-Afrique s'est achevée à l'Université fédérale du Sud

Des étudiants égyptiens, béninois, nigérians, tunisiens et soudanais ont assisté à un riche programme historique, culturel et éducatif de l'Université fédérale du Sud.

Dans le cadre de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» (SMU), l'université fédérale du Sud a mis en place deux volets :culturel et historique, qui consiste à se familiariser avec l'histoire et les itinéraires écologiques de la région de Rostov et de la République d'Adygea, et éducatif, qui consiste à organiser des visites écologiques et des excursions dans des zones naturelles protégées.

Lors d'un voyage en République d'Adygea, les participants de l'SMU ont visité l'un des treize sites naturels de l'UNESCO en Russie :la réserve naturelle de biosphère du Caucase, où ils ont vu des monuments naturels tels que la pierre de Circassie, les gorges de granit de la rivière Belaya, le canyon de la rivière Belaya – Khajokh Gap, les chutes d'eau de la rivière Rufagbo et de la rivière.

Pour démontrer que les connaissances en matière de tourisme écolo-gique ont été acquises, les étudiants africains ont préparé des projets de visites écologiques en Égypte, au Soudan et au Nigeria, avec une évaluation complète de leur attrait pour les touristes étrangers.

Lors de la cérémonie de clôture, après la défense des projets, les participants de l'université pluridisciplinaire se sont vus remettre des certifi-cats et des attestations de formation avancée de l'Université fédérale du Sud.



**Сергей Горяйнов**

директор Института туризма, сервиса и креативных индустрий Южного федерального университета.

Реализация Летнего многопрофильного университета РАФУ в Южном федеральном университете в области экологического туризма – действительно правильное решение, так как Ростовская область является абсолютно уникальным регионом, в котором возможна организация любого вида современного туризма. Соответственно, на примере нашего края возможна разработка инструментария и технологий, которые можно применить в других регионах и странах. Экологический туризм демонстрирует ежегодно рост в 25-30% в мире и имеет значительный потенциал для дальнейшего развития особенно в странах Африки. Мы уверены, что полученные знания выпускники программы смогут применить для развития региона или даже страны.

**Sergey Goryainov**

Director of the Institute of Tourism, Service and Creative Industries of the Southern Federal University

The implementation of the RAFU Summer Multidisciplinary University in the Southern Federal University in the field of ecological tourism is really the right decision, as the Rostov region is an absolutely unique region in which it is possible to organize any type of modern tourism. Accordingly, by the example of our region it is possible to develop tools and technologies that can be applied in other regions and countries. Ecological tourism shows an annual growth of 25-30% in the world and has a significant potential for further development especially in African countries. We are confident that the knowledge gained by the graduates of the program will be able to apply to the development of the region or even the country.

**Sergey Goryainov**

directeur de l'Institut du tourisme, des services et des industries créatives de l'Université fédérale du Sud

La mise en place de l'Université multidisciplinaire d'été RAFU pour les citoyens africains à l'université fédérale du Sud dans le domaine de l'écotourisme est en effet une bonne décision, car la région de Rostov est une région absolument unique dans laquelle il est possible d'organiser tout type de tourisme moderne. En conséquence, l'exemple de notre région permet de développer des outils et des technologies qui peuvent être appliqués dans d'autres régions et pays. Le tourisme écologique connaît une croissance annuelle de 25 à 30 % dans le monde et dispose d'un potentiel de développement important, en particulier dans les pays africains. Nous sommes convaincus que les connaissances acquises par les diplômés du programme pourront être appliquées au développement de la région, voire du pays.



## В Воронежском ГАУ состоялась Летняя школа

В период с 25 по 31 августа в Воронежском ГАУ участвовали в «Летнем многопрофильном университете РАФУ» (ЛМУ) для иностранных слушателей из стран Африки по образовательному треку «Иновационные технологии в растениеводстве», а также культурно-историческому треку.

Участниками ЛМУ стали 15 студентов и выпускников российских вузов из 10 стран Африки: Сенегала, Мавритании, Экваториальной Гвинеи, Гвинея-Бисау, Демократической Республики Конго, Зимбабве, Кот-д'Ивуара, Гвинейской Республики, Камеруна и Замбии.

Профессор кафедры земледелия, растениеводства и защиты растений С.В.Кадыров в прочел лекции по теме»Умные SMART-технологии. Технологии «больших данных» и Интернета вещей в сельском хозяйстве», совместно с доцентом кафедры агрохимии, почвоведения и агрозоологии П.И.Подрезовым ознакомили слушателей с технологией применения БПЛА в сельском хозяйстве, системами параллельного вождения, показали мастер-класс по использованию беспилотных технологий в растениеводстве. Также ведущие преподаватели факультета Р.Н.Луценко, М.А.Несмeyanova, В.А.Задорожная и А.Н.Цыкалов представили вниманию слушателей лекции по органическому земледелию, применению инновационных технологий возделывания зерновых культур, уборки и хранения семян, улучшению посевных качеств семян в процессе выращивания. Заведующий кафедрой земледелия, растениеводства и защиты растений, профессор В.Н.Образцов ознакомил участников ЛМУ с инновационными технологиями в корнепроизводстве.

Программа ЛМУ включала посещение одного из ведущих сельскохозяйственных предприятий ЭкоNива-АПК Холдинг, где слушатели смогли посетить производственные площадки компании. Также, для участников программы была подготовлена и проведена экскурсия на производственные площадки ведущего предприятия России ООО «Пивоваренная компания «Балтика».

В рамках культурно-исторического блока слушателям были предложены увлекательные экскурсии по городу Воронеж. Участники Летней школы посетили Воронежский музей «Петровские корабли». С огромным интересом участники программы посетили уникальный корабль – музей Гото Предестинация. Для студентов была организована экскурсия в Природный архитектурно-археологический музей-заповедник «Дивногорье», являющийся кандидатом на включение в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Кроме того, они побывали на экскурсии в единственном в Центральном Черноземье Воронежском океанариуме.

По окончании участники ЛМУ получили сертификаты, памятные подарки и сувениры.



## Voronezh SAU held a Summer school

In the period from August 25 to 31, Voronezh SAU participated in the "RAFU Summer Multidisciplinary University" (SMU) for foreign students from African countries on the educational track "Innovative technologies in crop production," as well as the cultural and historical track.

The participants of the SMU were 15 students and graduates of Russian universities from 10 African countries: Senegal, Mauritania, Equatorial Guinea, Guinea-Bissau, Democratic Republic of Congo, Zimbabwe, Cote d'Ivoire, Guinea Republic, Cameroon and Zambia.

Professor of the Department of Agriculture, Plant Production, and Plant Protection, S.V. Kadyrov, gave lectures on the topic "Smart SMART technologies. Technologies of "big data" and the Internet of Things in agriculture," together with Associate Professor of the Department of Agrochemistry, Soil Science, and Agroecology P.I. Podrezov, familiarized the listeners with the technology of UAV application in agriculture, parallel driving systems, and showed a master class on the use of unmanned technologies in crop production. Also leading teachers of the faculty R.N. Lutsenko, M.A. Nesmeyanova, V.A. Zadorozhnaya, and A.N. Tsikalov presented lectures on organic farming, application of innovative technologies of cultivation of grain crops, harvesting and storage of seeds, and improvement of sowing qualities of seeds in the process of cultivation. Professor V.N. Obraztsov, Head of the Department of Agriculture, Plant Production, and Plant Protection, familiarized the SMU participants with innovative technologies in forage production.

The program of the SMU included a visit to one of the leading agricultural enterprises, EkoNiva-APK Holding, where the students could visit the production sites of the company. Also, a tour to the production sites of Baltika Brewery LLC, Russia's leading enterprise, was prepared and conducted for the program participants.

As part of the cultural and historical block, the trainees were offered fascinating excursions around the city of Voronezh. The Summer School participants visited the Voronezh museum "Petrovsky Ships." With great interest, the participants of the program visited a unique ship museum, Goto Predestination. An excursion was organized to the natural architectural and archaeological museum reserve "Divnogorje," which is a candidate for inclusion in the list of UNESCO World Heritage Sites. In addition, they visited the Voronezh Oceanarium, the only one in the Central Black Earth Region.

At the end of the SMU, participants received certificates, memorable gifts, and souvenirs.



## Voronezh SAU a organisé une Summer school

Du 25 au 31 août, Voronezh SAU a participé à l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU» (SMU) pour les étudiants étrangers des pays africains sur le thème éducatif «Technologies innovantes dans la production végétale», ainsi que sur le thème culturel et historique.

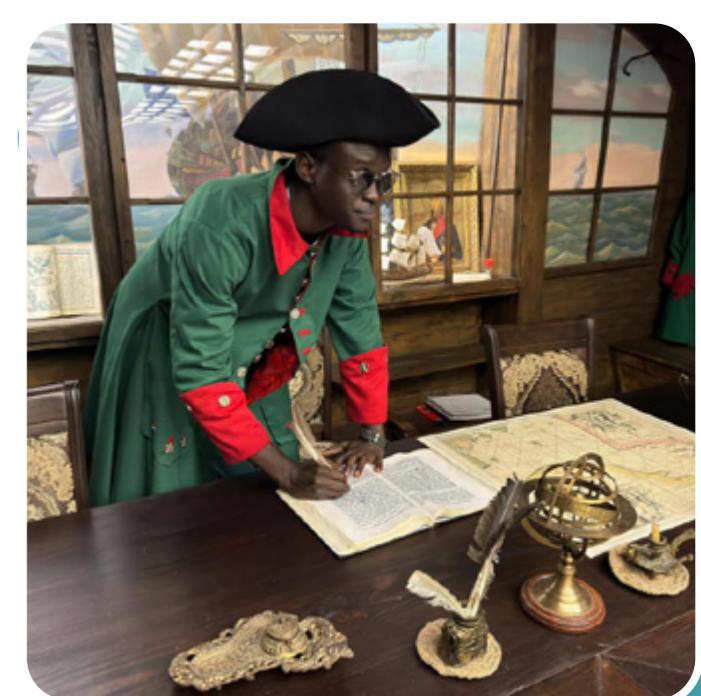
Les participants à l'SMU étaient 15 étudiants et diplômés d'universités russes de 10 pays africains :le Sénégal, la Mauritanie, la Guinée équatoriale, la Guinée-Bissau, la République démocratique du Congo, le Zimbabwe, la Côte d'Ivoire, la République de Guinée, le Cameroun et la Zambie.

Le professeur du département d'agriculture, de production végétale et de protection des plantes S.V. Kadyrov a donné des conférences sur le thème :«Smart SMART technologies». Les technologies du «big data» et de l'Internet des objets dans l'agriculture, ainsi que le professeur associé du département d'agrochimie, de pédologie et d'agroécologie P.I. Podrezov ont familiarisé les auditeurs avec la technologie de l'application des drones dans l'agriculture, les systèmes de conduite parallèle, ont montré une classe de maître sur l'utilisation des technologies sans pilote dans la production de cultures. Les principaux enseignants de la faculté, R.N. Lutsenko, M.A. Nesmeyanova, V.A. Zadorozhnaya et A.N. Tsikalov, ont également présenté des conférences sur l'agriculture biologique, l'application de technologies innovantes à la culture des céréales, la récolte et le stockage des graines, l'amélioration des qualités de semis des graines au cours du processus de culture. Le professeur V.N. Obraztsov, chef du département de l'agriculture, de la production végétale et de la protection des plantes, a présenté aux participants de l'université d'été les technologies innovantes dans le domaine de la production de fourrage.

Le programme de l'SMU comprenait une visite de l'une des principales entreprises agricoles, EkoNiva-APK Holding, où les étudiants ont pu visiter les sites de production de l'entreprise. Le programme comprenait également une visite des sites de production de Baltika Brewery LLC, la plus grande entreprise de Russie.

Dans le cadre du bloc culturel et historique, les stagiaires se sont vus proposer des excursions fascinantes dans la ville de Voronezh. Les participants à l'université d'été ont visité le musée de Voronej «Petrovsky Ships». Pour les étudiants, une excursion a été organisée dans la Réserve naturelle, architecturale et archéologique Divnogorje, qui est candidate à l'inscription sur la liste des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ils ont également visité l'océanarium de Voronezh, le seul de la région centrale de la Terre Noire.

À la fin de l'SMU, les participants ont reçu des certificats, des cadeaux mémorables et des souvenirs.



## В Политехе прошел Летний университет РАФУ «Искусственный Интеллект для Всех»

В Политехе с 16 по 22 сентября прошел Летний университет РАФУ. Политехнический университет посетила представительная делегация Национального центра искусственного интеллекта и робототехники при министерстве высшего образования и научных исследований Республики Мали во главе с Усманом Гуиндо, техническим советником, ответственным за административные и институциональные вопросы Министерства высшего образования и научных исследований Республики Мали, и профессором Согоба Жаклин Конате, руководителем Национального центра.

Делегацию встретили проректор по международной деятельности СПбПУ Дмитрий Арсеньев, секретарь Президиума РАФУ, заместитель начальника Управления международного сотрудничества СПбПУ Алла Мазина и Почётный консул Мали в Санкт-Петербурге, доцент Высшей школы гидротехнического и энергетического строительства СПбПУ Иесса Того.

Сегодня мы стоим на пороге новых возможностей в области искусственного интеллекта и передовых технологий. Наша основная задача – подготовка высококвалифицированных кадров, способныхнести значимый вклад в развитие науки и технологий. Важно помнить, что основой всего является глубокое понимание высшей математики, которое формирует прочный фундамент для будущих достижений. Мы гордимся тем, что в нашем университете сохраняются сильные математические школы, которые стали источником талантливых инженеров и учёных, работающих по всему миру. Наша команда готова открывать двери для стажировок и сотрудничества с молодыми учёными, чтобы вместе двигаться вперёд, – приветствовал гостей Дмитрий Арсеньев.

За неделю делегация посетила Центр технологических проектов СПбПУ, с интересом ознакомились с возможностями Центра проектной деятельности молодежи, Точки кипения, Фаблаб-Политех. Гости посетили Высшую Школу технологий искусственного интеллекта и Суперкомпьютерный центр СПбПУ.

Делегация посетила занятия по модулю «Цифровые технологии в образовании» Центра открытого образования СПбПУ, Высшей школы технологий искусственного интеллекта, а также посетила Суперкомпьютерный центр СПбПУ, занятия по модулю «Системы искусственного интеллекта» Высшей школы компьютерных технологий и информационных систем, гостям показали научно-образовательный центр по промышленной робототехнике «Кавасаки-Политех». Высшей школы физики и технологий материалов.

Занятия продолжились по модулям «Интеллектуальные системы управления промышленными предприятиями» Северо-Западного межвузовского регионального учебно-научного центра «Политех-Киберфизика», «Искусственный интеллект для всех» Высшей школы управления киберфизическими системами, «BIM технологии в строительстве» Инженерно-строительного института с посещением научно-образовательного пространства MetaCampus Политех.

В ходе визита гости также посетили Эрмитаж, прогулялись по рекам и каналам Санкт-Петербурга и съездили на экскурсию в Пушкин. В завершении программы слушатели получили сертификаты о прохождении образовательной программы и памятные подарки.



## Polytech hosted the RAFU Summer University “Artificial Intelligence for All”

Polytechnic hosted the RAFU Summer University from September 16 to 22. Polytechnic University was visited by a representative delegation of the National Center for Artificial Intelligence and Robotics at the Ministry of Higher Education and Scientific Research of the Republic of Mali, headed by Ousmane Guindo, Technical Advisor responsible for administrative and institutional issues of the Ministry of Higher Education and Scientific Research of the Republic of Mali, and Professor Sogoba Jacqueline Konate, Head of the National Center.

The delegation was welcomed by Dmitry Arseniev, Vice-Rector for International Activities of SPbPU, Alla Mazina, Secretary of the RAFU Presidium, Deputy Head of the International Cooperation Department of SPbPU, and Issa Togo, Honorary Consul of Mali in St. Petersburg, Associate Professor of the Graduate School of Hydraulic and Power Engineering of SPbPU.

Today we stand on the threshold of new opportunities in the field of artificial intelligence and advanced technologies. Our main task is to train highly qualified personnel capable of making a significant contribution to the development of science and technology. It is important to remember that at the heart of everything is a deep understanding of higher mathematics, which forms a solid foundation for future achievements. We are proud that our university maintains strong math schools that have been a source of talented engineers and scientists working around the world. Our team is ready to open doors for internships and cooperation with young scientists to move forward together,” Dmitry Arseniev welcomed the guests.

During the week, the delegation visited the Center for Technological Projects of SPbPU, got acquainted with the possibilities of the Center for Youth Project Activities, Boiling Point, Fablab-Politech. The guests visited the Higher School of Artificial Intelligence Technologies and the SPbPU Supercomputer Center.

The delegation visited the classes on the module “Digital Technologies in Education” of the Center for Open Education of SPbPU, the Graduate School of Artificial Intelligence Technologies, as well as visited the SPbPU Supercomputer Center, classes on the module “Artificial Intelligence Systems” of the Graduate School of Computer Technologies and Information Systems, the guests were shown the scientific and educational center for industrial robotics “Kawasaki-Politech” of the Graduate School of Physics and Materials Technologies.

The classes continued with the modules “Intelligent Systems for Industrial Enterprise Management” of the North-West Interuniversity Regional Training and Research Center “Polytech-Cyberphysics”, “Artificial Intelligence for All” of the Higher School of Cyberphysical Systems Management, “BIM Technologies in Construction” of the Engineering and Construction Institute with a visit to the Polytech MetaCampus scientific and educational space.

During the visit the guests also visited the Hermitage, walked along the rivers and canals of St. Petersburg and went on an excursion to Pushkin. At the end of the program, the trainees received certificates of completion of the educational program and memorable gifts.



## Polytech a accueilli l’Université d’été RAFU intitulée «L’Intelligence Artificielle pour Tous»

L’université Polytechnique a accueilli l’Université d’été de RAFU du 16 au 22 septembre. L’université Polytechnique a reçu la visite d’une délégation représentative du Centre national d’intelligence artificielle et de robotique du ministère de l’Enseignement supérieur et de la recherche scientifique de la République du Mali, conduite par Ousmane Guindo, conseiller technique chargé des questions administratives et institutionnelles du ministère de l’Enseignement supérieur et de la recherche scientifique de la République du Mali, et le professeur Sogoba Jacqueline Konate, chef du Centre national.

La délégation a été accueillie par Dmitry Arseniev, vice-recteur aux activités internationales de SPbPU, Alla Mazina, secrétaire du présidium de RAFU, chef adjoint du département de la coopération internationale de SPbPU, et Issa Togo, consul honoraire du Mali à Saint-Pétersbourg, professeur associé à l’École supérieure d’ingénierie hydraulique et énergétique de SPbPU. Aujourd’hui, nous nous trouvons au seuil de nouvelles opportunités dans le domaine de l’intelligence artificielle et des technologies avancées. Notre tâche principale est de former un personnel hautement qualifié capable d’apporter une contribution significative au développement de la science et de la technologie. Il est important de se rappeler que tout repose sur une compréhension approfondie des mathématiques supérieures, qui constituent une base solide pour les réalisations futures. Nous sommes fiers que notre université dispose de solides écoles de mathématiques qui ont été une source d’ingénieurs et de scientifiques talentueux travaillant dans le monde entier. Notre équipe est prête à ouvrir les portes des stages et de la coopération avec les jeunes scientifiques pour avancer ensemble», a déclaré Dmitry Arseniev en guise de bienvenue.

Au cours de la semaine, la délégation a visité le Centre SPbPU pour les projets technologiques, s’est familiarisée avec les possibilités du Centre pour les activités de projet des jeunes, Boiling Point, Fablab-Politech. Les invités ont visité l’école supérieure des technologies de l’intelligence artificielle et le centre de supercalculateurs de SPbPU.

La délégation a assisté à des cours sur le module «Technologies numériques dans l’éducation» du Centre d’éducation ouverte de SPbPU, de l’École supérieure des technologies de l’intelligence artificielle, a visité le Centre de supercalculateurs de SPbPU, des cours sur le module «Systèmes d’intelligence artificielle» de l’École supérieure des technologies informatiques et des systèmes d’information, les invités ont découvert le Centre de recherche et d’éducation en robotique industrielle Kawasaki-Politech de l’École supérieure des technologies de la physique et des matériaux.

Les cours se sont poursuivis avec les modules «Systèmes de gestion intelligents pour les entreprises industrielles» du Centre régional interuniversitaire de formation et de recherche du Nord-Ouest «Polytech-Cyberphysique», «Intelligence artificielle pour tous» de l’École supérieure de gestion des systèmes cyberphysiques, «Technologies BIM dans la construction» de l’Institut d’ingénierie et de construction avec une visite de l’Espace de recherche et d’enseignement Polytech MetaCampus.

Au cours de la visite, les invités ont également visité l’Ermitage, se sont promenés le long des rivières et des canaux de Saint-Pétersbourg et ont fait un tour à Pouchkine. À la fin du programme, les stagiaires ont reçu des certificats d’achèvement du programme éducatif et des cadeaux mémorables.



Усман Гуиндо

Мы рады возможности посетить Политехнический университет, один из ведущих инженерных вузов России. Такое сотрудничество имеет для Африки особое значение и продолжается уже на протяжении десятилетий. Множество поколений ученых и исследователей получили российское образование, которое стало основой их успеха. Сегодня мы стремимся перенять этот опыт, подготовить квалифицированные кадры преподавателей, способных внести вклад в развитие науки и технологий в Республике Мали. Взаимодействие с Политехом открывает новые возможности для нас. Это стажировки, совместные проекты, академическая мобильность. И мы уверены, что вместе сможем достичь значительных результатов.

Ousmane Guindo

We are glad to have the opportunity to visit Polytechnic University, one of the leading engineering universities in Russia. Such cooperation is of special importance for Africa and has been going on for decades. Many generations of scientists and researchers have received a Russian education, which has been the foundation of their success. Today we are striving to adopt this experience, to train a qualified cadre of teachers capable of contributing to the development of science and technology in the Republic of Mali. Interaction with Polytechnic opens up new opportunities for us. These are internships, joint projects, academic mobility. And we are confident that together we can achieve significant results.

Ousmane Guindo

Nous sommes heureux d’avoir l’occasion de visiter l’université polytechnique, l’une des principales universités d’ingénierie de Russie. Cette coopération est particulièrement importante pour l’Afrique et dure depuis des décennies. De nombreuses générations de scientifiques et de chercheurs ont reçu une éducation russe, qui a été à la base de leur succès. Aujourd’hui, nous nous efforçons d’adopter cette expérience, de former un cadre qualifié d’enseignants capables de contribuer au développement de la science et de la technologie en République du Mali. L’interaction avec l’école polytechnique nous ouvre de nouvelles opportunités. Il s’agit de stages, de projets conjoints, de mobilité académique. Et nous sommes convaincus qu’ensemble nous pouvons obtenir des résultats significatifs.



## В САФУ прошел Летний многопрофильный университет РАФУ

Международная школа «Smart Engineering: From Shared Knowledge to Shared Vision», участие в которой принимали 21 студент из восьми стран Африки, проходила на площадке Северного (Арктического) федерального университета имени М.В.Ломоносова с 16 по 22 сентября. Руководитель проектного офиса Российско-Африканского сетевого университета Максим Залывский на открытии школы отметил, что САФУ стал одним из 9 университетов, выигравших конкурс на проведение международного мероприятия в рамках «Летнего многопрофильного университета РАФУ». Школа включала темы, актуальные как для Арктики, так и для Африки: добыча минеральных ресурсов, управление рисками в экологической и промышленной безопасности, промышленное строительство, возобновляемые источники энергии.

Министр образования Архангельской области Олег Русинов подчеркнул, что международная школа стала одним из важных шагов по подготовке кадров для будущей России и стран Африки.

Школа «Smart Engineering: From Shared Knowledge to Shared Vision» проходила в течение недели при поддержке компаний «Севералмаз» и ассоциации «Созвездие». Программа обучения включала в себя лекционный блок, интерактивные занятия, проектную работу по решению кейсов от индустриальных партнеров, посещение инновационно-технологических центров, региональных производственных объектов и лабораторий САФУ, а также культурно-просветительские мероприятия.

Теория обязательно сопровождалась практикой: за лекцией о добыче алмазов последовала поездка на месторождении АО «Севералмаз», занятия о проектах нефтегазовой отрасли сопровождались мастер-классами с построением цифровой модели разработки нефтяного месторождения и решением практических кейсов. Знания, полученные из докладов региональных экспертов о туристическом потенциале Архангельской области, дополнялись личными впечатлениями в региональных музеях и на международном фестивале дружбы и культуры разных стран «Welcome на Поморье».

Как отметил участник международной школы Алекс Фуатия, он был приятно удивлен очень высоким уровнем подготовки этого мероприятия. Он впервые проводил эксперименты по построению цифровой модели месторождений и впервые увидел, как и что нужно делать, чтобы получить алмазы, нефть и газ.

- Я учусь по направлению «Нефтегазовое дело». Мне очень понравилось, как прошла международная школа, огромное спасибо организаторам. Особенно полезным для меня был мастер-класс по использованию программы tNavigator, которая позволяет создавать геологические и динамические модели нефтегазовых месторождений. Я очень многому научился. Для меня очень большая честь – находиться в стенах САФУ, познакомиться с уникальными людьми из разных стран и разных вузов, – поделился впечатлениями после официальной церемонии вручения сертификатов об участии в международной школе студент Российской университета дружбы народов Ндияэ Салю (Сенегал).



## SAFU hosted the RAFU Summer Multidisciplinary University

The international school "Smart Engineering:From Shared Knowledge to Shared Vision", attended by 21 students from eight African countries, was held at Lomonosov Northern (Arctic) Federal University from September 16 to 22.

Maxim Zalyovsky, Head of the Project Office of the Russian-African Network University, noted at the opening of the school that SAFU was one of the 9 universities that won the competition to organize an international event within the framework of the "RAFU Summer Multidisciplinary University". The school included topics relevant to both the Arctic and Africa: extraction of mineral resources, risk management in environmental and industrial safety, industrial construction, renewable energy sources.

Oleg Rusinov, Minister of Education of the Arkhangelsk region, emphasized that the international school was one of the important steps to train personnel for the future of Russia and Africa.

The school "Smart Engineering:From Shared Knowledge to Shared Vision" was held for a week with the support of Severalmaz and the Sozvezdie Association. The training program included a lecture block, interactive classes, project work on solving cases from industrial partners, visits to innovation and technology centers, regional production facilities and laboratories of SAFU, as well as cultural and educational events.

The theory was necessarily accompanied by practice:a lecture on diamond mining was followed by a trip to the field of Severalmaz JSC, classes on oil and master classes with building a digital model of oil field development and solving practical cases accompanied gas projects. The knowledge gained from regional experts' reports on the Arkhangelsk region's tourism potential was supplemented by personal impressions in regional museums and at the international festival of friendship and cultures of different countries "Welcome to Pomorie".

As the participant of the international school Alex Fuatia noted, he was pleasantly surprised by the very high level of preparation of this event. It was the first time he conducted experiments on building a digital model of deposits and the first time he saw how and what should be done to get diamonds, oil and gas.

- I am studying in the direction of "Oil and Gas Engineering". I really liked the way the international school was held, many thanks to the organizers. Especially useful for me was a master class on using the program tNavigator, which allows you to create geological and dynamic models of oil and gas fields. I learned a lot. It is a great honor for me to be in SAFU, to meet unique people from different countries and different universities," Ndiae Saliu (Senegal), a student of Peoples' Friendship University of Russia, shared his impressions after the official ceremony of awarding certificates of participation in the international school.



## SAFU a accueilli l'Université multidisciplinaire d'été RAFU

L'école internationale «Smart Engineering :From Shared Knowledge to Shared Vision», à laquelle ont participé 21 étudiants de huit pays africains, s'est tenue à l'Université fédérale du Nord (Arctique) Lomonosov du 16 au 22 septembre.

Maksim Zalyovsky, chef du bureau de projet de l'Université du réseau russe-africain, a souligné lors de l'ouverture de l'école que SAFU était l'une des neuf universités ayant remporté le concours pour l'organisation d'un événement international dans le cadre de l'«Université multidisciplinaire d'été RAFU». L'école a abordé des sujets pertinents pour l'Arctique et l'Afrique :l'extraction des ressources minérales, la gestion des risques en matière de sécurité environnementale et industrielle, la construction industrielle, les sources d'énergie renouvelables.

Oleg Rusinov, ministre de l'éducation de la région d'Arkhangelsk, a souligné que l'école internationale était l'une des étapes importantes vers la formation de personnel pour l'avenir de la Russie et de l'Afrique.

L'école «Smart Engineering :From Shared Knowledge to Shared Vision» s'est déroulée pendant une semaine avec le soutien de Severalmaz et de l'association Sozvezdie. Le programme de formation comprenait un bloc de conférences, des cours interactifs, des travaux de projet sur la résolution de cas de partenaires industriels, des visites de centres d'innovation et de technologie, d'installations de production régionales et de laboratoires de SAFU, ainsi que des événements culturels et éducatifs. La théorie était nécessairement accompagnée par la pratique :une conférence sur l'extraction de diamants a été suivie d'une visite du gisement de Severalmaz, les cours sur les projets pétroliers et gaziers ont été accompagnés de master classes sur la construction d'un modèle numérique de développement de champ pétrolier et la résolution de cas pratiques. Les connaissances acquises grâce aux rapports des experts régionaux sur le potentiel touristique de la région d'Arkhangelsk ont été complétées par des impressions personnelles dans les musées régionaux et au festival international de l'amitié et des cultures de différents pays «Welcome to Pomorie».

Alex Fuatia, un participant de l'école internationale, a été agréablement surpris par le très haut niveau de préparation de cet événement. C'était la première fois qu'il réalisait des expériences sur la construction d'un modèle numérique de gisements et la première fois qu'il voyait comment et ce qu'il fallait faire pour obtenir des diamants, du pétrole et du gaz.

- J'étudie dans le domaine de l'ingénierie pétrolière et gazière.J'ai beaucoup aimé la façon dont l'école internationale s'est déroulée, merci beaucoup aux organisateurs. La classe de maître sur l'utilisation du logiciel tNavigator, qui permet de créer des modèles géologiques et dynamiques des gisements de pétrole et de gaz, m'a été particulièrement utile. J'ai beaucoup appris. C'est un grand honneur pour moi d'être à SAFU, de rencontrer des personnes uniques de différents pays et de différentes universités», a déclaré Ndiae Saliu (Sénégal), étudiant à l'Université de l'amitié des peuples de Russie, à l'issue de la cérémonie officielle de remise des certificats de participation à l'école internationale.



**Павел Марьяндышев**

и.о. ректора САФУ

Архангельская область – это один из регионов-лидеров по разведке, добыче и переработке полезных ископаемых.

САФУ обладает 95-летним опытом подготовки высококвалифицированных инженерных кадров, необходимой лабораторной и исследовательской базой, кадровым потенциалом, опытом успешного сотрудничества с международными организациями и университетами по направлениям нефтегазового инжиниринга, горного дела, строительства, управления экологическими рисками в разных форматах сотрудничества.

**Pavel Maryandyshev**

Acting Rector of SAFU

Arkhangelsk region is one of the leading regions in exploration, production and processing of mineral resources. SAFU has 95 years of experience in training highly qualified engineering personnel, necessary laboratory and research facilities, human resources, experience of successful cooperation with international organizations and universities in the areas of oil and gas engineering, mining, construction, environmental risk management in different formats of cooperation.

**Pavel Maryandyshev**

recteur par intérim

La région d'Arkhangelsk est l'une des principales régions en matière d'exploration, de production et de traitement des ressources minérales. SAFU a 95 ans d'expérience dans la formation de personnel d'ingénierie hautement qualifié, les laboratoires et les installations de recherche nécessaires, les ressources humaines, l'expérience d'une coopération réussie avec des organisations internationales et des universités dans les domaines de l'ingénierie pétrolière et gazière, de l'exploitation minière, de la construction, de la gestion des risques environnementaux dans différents formats de coopération.





RU



ENG



FR



## В РГГМУ прошел Летний многопрофильный университет РАФУ

19 сентября 2024 года завершилась программа Летнего многопрофильного Российско-Африканского университета (РАФУ), организованного Российским государственным гидрометеорологическим университетом (РГГМУ). Тема образовательного трека в 2024 году была ориентирована на перспективные разработки ученых университета: «Управление водными ресурсами Африканского континента на примере реки Нигер для решения актуальных проблем: обеспечение населения и социально-экономической сферы водными ресурсами, развитие сельского хозяйства и судоходства». РГГМУ разрабатывает научно-исследовательский проект «Выполнение комплексных гидрометеорологических работ в целях дальнейшего проектирования системы гидротехнических сооружений на р. Нигер для решения актуальных проблем Республики Мали (обеспечения населения и социально-экономической сферы водными ресурсами, развития сельского хозяйства, судоходства и т.д.)».

Предложенная в рамках РАФУ программа повышения квалификации с использованием подходов этого научно-исследовательского проекта направлена на решение проблемы обеспечения высококвалифицированными кадрами в области гидрометеорологии по актуальным вопросам, связанным с дефицитом воды в условиях глобального изменения климата для решения задач устойчивого развития целого ряда африканских стран.

Почти две недели 30 специалистов из 12 африканских стран, среди которых были представители Алжира, Бенина, Бурунди, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Египта, Конго, Марокко, Танзании, Того и Экваториальной Гвинеи, обучались современным методам управления водными ресурсами на примере реки Нигер.

Программа курса включала лекции и практические занятия, которые охватывали такие важные темы, как статистическая обработка гидрологических данных, общие понятия и принципы управления водными ресурсами, вопросы изменения климата и оценки антропогенного воздействия на окружающую среду, а также оценка динамики русловых процессов на водных объектах Африки.

Один из участников, Нсабимана Шабани из Бурунди, отметил: «Программа Летнего многопрофильного университета РАФУ 2024 года была очень интересной и хорошо организованной. Мы изучили много новых тем у замечательных преподавателями, студентами и организаторами. Я бы предложил сделать участие обязательным для африканских магистрантов и аспирантов профильных факультетов, а также добавить в программу возможность представления студентами презентаций о своих странах в контексте темы программы».

По его словам, практическая направленность программы позволила глубже погрузиться в специфические задачи управления водными ресурсами.

Помимо образовательного трека, участники посетили метеорологический музей Главной геофизической обсерватории им. А.И. Войеикова, Российской государственный музей Арктики и Антарктики и важнейшие достопримечательности Санкт-Петербурга.



## The RAFU Summer Multidisciplinary University was held in RSHMU

The program of the Summer Multidisciplinary University (RAFU) organized by the Russian State Hydrometeorological University (RSHU) ended on September 19, 2024. The theme of the educational track in 2024 focused on the promising developments of the university's scientists: «Management of water resources of the African continent on the example of the Niger River to solve urgent problems: provision of population and socio-economic sphere with water resources, development of agriculture and navigation». RSHU is developing a research project «Implementation of complex hydrometeorological works for further design of a system of hydraulic structures on the Niger River to solve urgent problems of the Republic of Mali (provision of population and socio-economic sphere with water resources, development of agriculture, navigation, etc.)».

The advanced training program proposed within RAFU using the approaches of this research project is aimed at solving the problem of providing highly qualified personnel in the field of hydrometeorology on topical issues related to water scarcity under global climate change to address sustainable development of a number of African countries.

For almost two weeks, 30 specialists from 12 African countries, including representatives from Algeria, Benin, Burundi, Congo, Egypt, Equatorial Guinea, Gambia, Ghana, Guinea, Morocco, Tanzania, Togo and Equatorial Guinea, were trained in modern methods of water resources management using the Niger River as an example.

The course program included lectures and practical exercises that covered such important topics as statistical processing of hydrological data, general concepts and principles of water resources management, climate change issues and assessment of anthropogenic impact on the environment, as well as assessment of channel dynamics in African water bodies.

One of the participants, Nsabimana Shabani from Burundi, noted: «The RAFU 2024 Summer Multidisciplinary University program was very interesting and well organized. We learned a lot of new topics from wonderful faculty members. I also enjoyed the relationship between the faculty, students and the organizers. I would suggest making participation mandatory for African undergraduates and graduate students from specialized faculties, as well as adding to the program the possibility for students to give presentations about their countries in the context of the program theme.» According to him, the practical orientation of the program allowed to dive deeper into the specific challenges of water resources management.

In addition to the educational track, the participants visited the meteorological museum of the A.I. Voyeikov Main Geophysical Observatory. The participants visited the meteorological museum of the Main Geophysical Observatory named after A.I. Voyeikov, the Russian State Museum of the Arctic and Antarctic and the most important sights of St. Petersburg.

## L'Université multidisciplinaire d'été RAFU s'est tenue au RSHMU

Le 19 septembre 2024, le programme de l'Université multidisciplinaire d'été (RAFU) organisé par l'Université hydrométéorologique d'État de Russie (RSHU) s'est achevé. Le thème du parcours éducatif en 2024 s'est concentré sur les développements prometteurs des scientifiques de l'université : «Gestion des ressources en eau du continent africain sur l'exemple du fleuve Niger pour résoudre les problèmes urgents : approvisionnement de la population et de la sphère socio-économique en ressources en eau, développement de l'agriculture et de la navigation». RSHU développe un projet de recherche «Réalisation de travaux hydrométéorologiques complexes pour la conception ultérieure d'un système d'ouvrages hydrauliques sur le fleuve Niger pour résoudre les problèmes urgents de la République du Mali (approvisionnement de la population et de la sphère socio-économique en ressources en eau, développement de l'agriculture, de la navigation, etc.)».

Le programme de formation avancée proposé au sein de RAFU en utilisant les approches de ce projet de recherche vise à résoudre le problème de la fourniture de personnel hautement qualifié dans le domaine de l'hydrométéorologie sur des questions d'actualité liées à la pénurie d'eau dans le cadre du changement climatique mondial pour aborder le développement durable d'un certain nombre de pays africains.

Pendant près de deux semaines, 30 spécialistes de 12 pays africains, dont des représentants de l'Algérie, du Bénin, du Burundi, du Congo, de l'Egypte, de la Gambie, du Ghana, de la Guinée, de la Guinée équatoriale, du Maroc, de la Tanzanie et du Togo, ont appris les méthodes modernes de gestion des ressources en eau en utilisant le fleuve Niger comme exemple.

Le programme du cours comprenait des conférences et des exercices pratiques couvrant des sujets aussi importants que le traitement statistique des données hydrologiques, les concepts et principes généraux de la gestion des ressources en eau, le changement climatique et l'évaluation de l'impact environnemental anthropique, ainsi que l'évaluation de la dynamique des chenaux dans les masses d'eau africaines.

L'un des participants, Nsabimana Shabani du Burundi, a déclaré : «Le programme universitaire multidisciplinaire d'été RAFU 2024 était très intéressant et bien organisé. Nous avons appris beaucoup de nouveaux sujets grâce à des conférenciers formidables. J'ai également apprécié les relations entre les conférenciers, les étudiants et les organisateurs. Je suggérerais que la participation soit rendue obligatoire pour les étudiants africains en maîtrise et en doctorat des facultés principales, et que la possibilité pour les étudiants de faire des présentations sur leur pays dans le contexte du thème du programme soit ajoutée au programme». Selon lui, l'orientation pratique du programme a permis d'approfondir les défis spécifiques de la gestion des ressources en eau.

En plus du parcours éducatif, les participants ont visité le musée météorologique de l'observatoire géophysique principal A.I. Voyeikov. En plus du parcours éducatif, les participants ont visité le musée météorologique de l'observatoire géophysique principal portant le nom de A.I. Voyeikov, le musée d'État russe de l'Arctique et de l'Antarctique et les sites les plus importants de Saint-Pétersbourg.



II международная научно-практическая конференция РАФУ «Вклад университетов России и Африки в устойчивое развитие регионов»

II International Scientific and Practical Conference of RAFU “Contribution of Russian and African Universities to Sustainable Regional Development”

IIe Conférence internationale scientifique et pratique de RAFU «Contribution des universités russes et africaines au développement régional durable»

**УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!**

Приглашаем Вас принять участие в работе II Международной научно-практической конференции РАФУ «Вклад университетов России и Африки в устойчивое развитие регионов», которая будет проходить 17-18 декабря 2024 года. Проведение конференции планируется в смешанном (очном и онлайн) формате.

**Цели конференции:** обмен опытом и лучшими практиками реализации российско-африканских образовательных и научно-исследовательских проектов для устойчивого развития регионов.

**К участию в конференции приглашаются:**

руководители и специалисты, педагогические работники, ученые и практики, аспиранты, магистранты и другие заинтересованные лица, занимающиеся реализацией образовательных или исследовательских проектов совместно с африканскими коллегами.

Проведение конференции запланировано в смешанном формате, в том числе с использованием средств видеоконференцсвязи. Ссылка на подключение будет направлена всем участникам 16 декабря.

**Формы участия в конференции:**

Выступление с докладом – 10 мин.

**Возможно участие в работе конференции:**

- очное участие с публикацией статьи в сборнике материалов конференции;
- заочное участие с публикацией статьи в сборнике материалов конференции;
- участие без публикации.

**Рабочие языки:** русский, английский.

**DEAR COLLEAGUES!**

We invite you to take part in the II International Scientific and Practical Conference of RAFU “Contribution of Russian and African Universities to Sustainable Regional Development”, which will be held on December 17-18, 2024.

The conference is planned to be held in a mixed (face-to-face and online) format.

**Conference objectives:** exchange of experience and best practices of implementation of Russian-African educational and research projects for sustainable regional development.

**To participate in the conference are invited:**

managers and specialists, pedagogical staff, scientists and practitioners, graduate students, undergraduates and other interested persons engaged in the implementation of educational or research projects together with African colleagues.

The conference is planned to be held in a mixed format, including the use of videoconferencing. A link to connect will be sent to all participants on December 16.

**Forms of participation in the conference:**

Speaking with a report - 10 min.

**It is possible to participate in the work of the conference:**

- full-time participation with the publication of an article in the conference proceedings;
- absentee participation with publication of the article in the conference proceedings;
- participation without publication.

**Working languages:** Russian, English.

**Sont invités à participer à la conférence:**

les directeurs et les spécialistes, le personnel pédagogique, les scientifiques et les praticiens, les étudiants de troisième cycle, les étudiants en master et les autres personnes intéressées par la mise en œuvre de projets éducatifs ou de recherche en collaboration avec des collègues africains.

Il est prévu que la conférence se tienne dans un format mixte, incluant l'utilisation d'équipements de vidéoconférence. Un lien pour se connecter sera envoyé à tous les participants le 16 décembre.

**Formes de participation à la conférence:**

Intervention avec un rapport - 10 min.

**Il est possible de participer aux travaux de la conférence :**

- participation à temps plein avec la publication d'un article dans les actes de la conférence;
- participation absente avec publication de l'article dans les actes de la conférence;
- participation sans publication.

**Langues de travail:** russe, anglais.

**Дайджест «RAFU NEWS», №3–2024**

**КОНТАКТЫ:**

Алла Мазина Секретарь Президиума РАФУ <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Максим Залывский Руководитель проектного офиса РАФУ <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
---	---

**Digest "RAFU NEWS", No. 3–2024,**

**CONTACTS:**

Alla Mazina Secretary of the RAFU General Committee <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Maksim Zalyvsky Head of the RAFU Project Office <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
---	---

**Digest "RAFU NEWS", No. 3–2024**

**CONTACTS:**

Alla Mazina Secrétaire du Présidium de la RAFU <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Maksim Zalyvsky Chef du bureau de projet RAFU <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
--	---



# POLYTECH

Peter the Great  
St.Petersburg Polytechnic  
University



Russian - African  
Network University



# unesco

United Nations  
Educational, Scientific  
and Cultural Organization

Дайджест «RAFU NEWS», №3–2024

КОНТАКТЫ:

Алла Мазина Секретарь Президиума РАФУ <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Максим Залывский Руководитель проектного офиса РАФУ <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
---	---

Digest "RAFU NEWS", No. 3–2024,

CONTACTS:

Alla Mazina Secretary of the RAFU General Committee <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Maksim Zalyvsky Head of the RAFU Project Office <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
---	---

Digest "RAFU NEWS", No. 3–2024

CONTACTS:

Alla Mazina Secrétaire du Présidium de la RAFU <a href="mailto:mazina_al@spbstu.ru">mazina_al@spbstu.ru</a>	Maksim Zalyvsky Chef du bureau de projet RAFU <a href="mailto:zalivskij_mn@spbstu.ru">zalivskij_mn@spbstu.ru</a>
--	---



[www.rafu.ru](http://www.rafu.ru)



rafu@spbstu.ru

